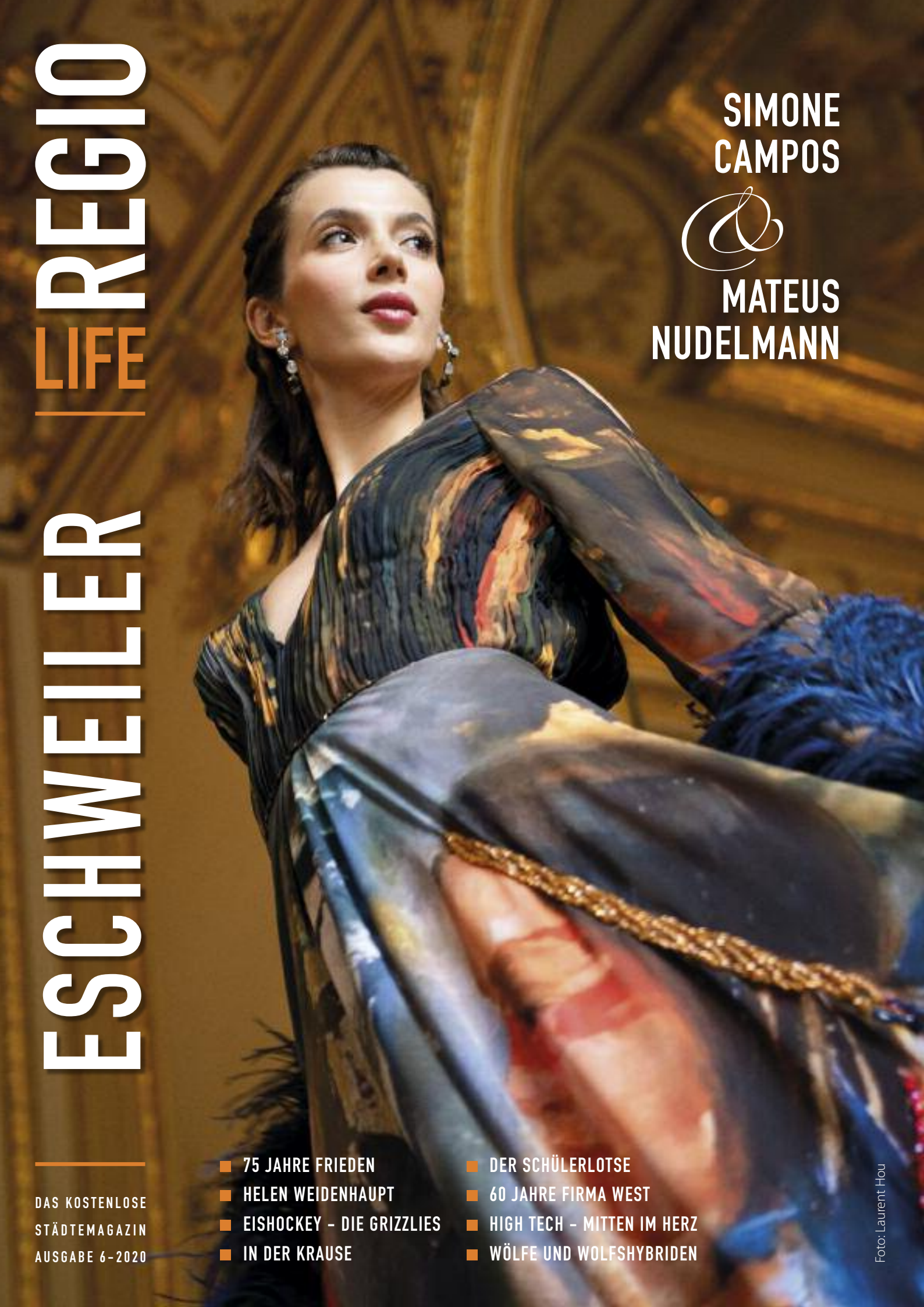
ESCHWEILER REGIO LIFE



SIMONE CAMPOS & MATEUS NUDELMANN

- 75 JAHRE FRIEDEN
- HELEN WEIDENHAUPT
- EISHOCKEY – DIE GRIZZLIES
- IN DER KRAUSE
- DER SCHÜLERLOTSE
- 60 JAHRE FIRMA WEST
- HIGH TECH – MITTEN IM HERZ
- WÖLFE UND WOLFSHYBRIDEN

DAS KOSTENLOSE STÄDTEMAGAZIN
AUSGABE 6-2020

Foto: Laurent Hou

VORWORT

Liebe Leserinnen und Leser!

der November neigt sich dem Ende zu und die Adventszeit steht vor der Türe. Diese besinnliche und ruhige Zeit ist in Eschweiler in jedem Jahr von vielen verschiedenen Veranstaltungen, Aufführungen und Adventsbasaren geprägt.

In diesem Jahr ist vieles anders. Weihnachtsbasare, Nikolausmärkte, der Eschweiler Weihnachtsmarkt – all das kann in diesem Jahr leider nicht stattfinden. Wir alle sind weiterhin angehalten, unsere Kontakte zu beschränken und nur wenige Menschen zu treffen, um insbesondere ältere und immungeschwächte Mitbürgerinnen und Mitbürger zu schützen.

Trotz der Corona-Pandemie war das zurückliegende Jahr 2020 ein gutes für die Stadt Eschweiler. Wir konnten in neue Kitaplätze, Kindertageseinrichtungen und in ein weiteres beitragsfreies Kita-Jahr investieren. Seit diesem Jahr sind somit die Betreuungsjahre ab dem dritten Lebensjahr bis zur Einschulung beitragsfrei. Wir konnten die Digitalisierung der Schulen vorantreiben und Schulgebäude weiter modernisieren.
In den vergangenen Tagen war es mir möglich, den Neubau der Offenen Ganztagsgrundschule Barbaraschule - am Teilstandort Röthgen - zu eröffnen.

Eschweiler wächst und ist gefragter Wohnstandort in der Region. So entstehen ab dem kommenden Jahr u. a. neue Baugebiete am Patternhof, Westlich Vöckelsberg, in Hücheln und auch auf dem Gelände des alten Sportplatzes in Nothberg.

Der Strukturwandel ist auch in unserer Stadt im vollen Gange. Im zurückliegenden Jahr konnten wir zahlreiche Fördermöglichkeiten auf Landes- und Bundesebene ausschöpfen und uns mit den Planungen neuer, auch ressourcenschonender Industrie- und Gewerbegebiete sowie mit dem Projekt „Change Factory – Innovationszentrum auf dem Drieschplatz“ in Stellung bringen.
Im kommenden Jahr haben wir viel vor: Dabei stehen der Ausbau der Mobilität in unserer Stadt, die Digitalisierung der Schulen sowie das „Digitale Rathaus“ und die Schaffung von weiterem bezahlbarem Wohnraum oben auf der Agenda.

Viele Bürgerinnen und Bürger leben in unserer Stadt seit vielen Monaten mit Einschränkungen, sowohl in privater als auch beruflicher Hinsicht.

Mein Ziel als neue Bürgermeisterin unserer Heimatstadt ist es, die Eschweilerinnen und Eschweiler auch in dieser Zeit zusammenzuhalten. Ich möchte ansprechbar sein für Ihre Probleme, Herausforderungen und Fragen.
Ich möchte ein Eschweiler des Miteinanders, ein Eschweiler, in dem man füreinander da ist und in dem das Ehrenamt dieses Miteinander weiter stärkt. Für dieses Engagement möchte ich allen Ehrenamtlerinnen und Ehrenamtlern herzlich danken.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Liebsten eine besinnliche Vorweihnachtszeit, einen schönen Advent und ein frohes Weihnachtsfest.

Ihre

Nadine Leonhardt
Bürgermeisterin

ESCHWEILER 2030

EDITORIAL

Foto: Laurent Hou, Paris

BLiebe Freunde von REGIO LIFE!

Dieses ganz besondere Jahr mit dem Corona-Virus neigt sich dem Ende. Die Hoffnung, dass unser Leben wieder so wie zu Jahresbeginn wird, sollte nicht verloren gehen. Bis es soweit ist, steht die Gesundheit im Vordergrund. Der Mut, das Beste aus der Situation zu machen, vereint. Zusammenhalt und menschliches Miteinander erscheinen wichtiger denn je.

Die Menschen in der Region bewegen – auch in diesen Zeiten. Simone Campos und Mateus Nudelmann haben es kürzlich mit Malerei, die Mode ziert, auf die Pariser Fashion Week geschafft. Helen Weidenhaupt erzählt als gebürtige Amerikanerin, wie sie die letzten Monate und auch die USA wahrgenommen hat. Mitten in Europa liegt ein Eschweiler Erfolgsprojekt, das Gewerbegebiet „In der Krause“,

Können Bunker Kunst? Diese Frage stellt eine Künstlergruppe, 76 Jahre nachdem auch Eschweiler von den Fängen des Zweiten Weltkrieges erlöst wurde. Weitere besondere Jahreszahlen sind diesmal: 60 Jahre Firma West und 25 Jahre, seit die indestädtischen Eishockey-Spieler in der zweiten Liga Geschichte schrieben.

Von Grizzlies zu Wolfshunden – sie erfreuen sich als Trend-Hund wachsender Beliebtheit, ein achtsamer Umgang ist dennoch ratsam. Auf Sicherheit ist zweifelsohne Norbert Laufenberg aus, der mit Leidenschaft sein Ehrenamt als Schülerlotse erfüllt. Und wie verhält sich eigentlich die Evangelische Kirche in Eschweiler mit ihrer musikalischen Arbeit in Zeiten von Kontaktbeschränkungen.

Bleiben Sie gesund und viel Freude mit der Lektüre
Michael Engelbrecht und das Team von REGIO LIFE

Gerne nehmen wir Anregungen und Tipps entgegen.
Per Mail: info@pm-eschweiler.de
Schriftlich: REGIO LIFE, Merkurstraße 3, 52249 Eschweiler

INHALT

2-3	Vorwort
4-8	Simone Campos und Mateus Nudelmann
10-13	Gewerbegebiet „In der Krause“
14-15	Reklame Schumacher
16-19	So feiere ich Weihnachten...
20-21	60 Jahre Firma WEST
22-23	High-Tech: Mitten im Herz
24-25	Gourmet Gasthof Rinkens
26-28	Das virtuelle Interview mit Helen Weidenhaupt
30-31	Können Bunker Kunst?
32-	76 Jahre Frieden in Eschweiler
34-36	Wölfe, Wolfhund und Wolfshybriden
38-39	Geschenke
39-41	Eishockey - Die Grizzlies
42-43	Aus Leidenschaft: Der Schülerlotse
44	Leute Heute
45-47	Chöre
48	Alles für die Krippe
49	Walter Danz liest vor
50	Impressum

Gesundheitszentrum Kleis

- Apotheke Kleis
- Apotheke auf der Heide
- INDA Apotheke
- Sanitätshaus Kleis
- Orthopädie-Technik Kleis
- TRI-O-med GmbH

Rathausstraße 86 • 52222 Stolberg • Tel.: 02402 - 2 38 21 / 47 07
Tel.: 02402 - 57 05 • info@gesundheitszentrum-kleis.de
Kundenparkplätze im Hof. • Auch bei uns im Haus:
KOSMETIKSTUDIO & FUSSPFLEGE

TRI-O-med GMBH

Aachener Str. 30 • 52249 Eschweiler • Tel.: 02403 - 78 84 - 0
Fax: 02403 - 78 84 - 19 • info@tri-o-med.de • www.tri-o-med.de
Zufahrt: Auerbachstr. / Mediamarkt • Geöffnet: Mo - Fr 7 - 18 Uhr
Kostenfreie Parkplätze direkt vor dem Haus

INDA Apotheke

Schleckheimer Straße 38 • 52076 Aachen-Kornelimünster
Tel.: 02408 - 39 33 • Fax: 02408 - 68 72
info@inda-apotheke.de • www.inda-apotheke.de
Öffnungszeiten: Mo bis Fr von 8 -18.30 Uhr • Sa von 8.30 - 13 Uhr
Parken kostenlos vor der Apotheke • Zugänge, Räume barrierefrei

Apotheke auf der Heide
Reformhaus auf der Heide

Auf der Heide 37 • 52223 Stolberg - Breinig •
Tel.: 02402 - 34 08 • Fax: 02402 - 30 94 8
info@apoheide.de • www.apoheide.de
Öffnungszeiten: Mo bis Fr von 8 - 18.30 Uhr • Sa von 8.30 - 14 Uhr

Stolberg • Eschweiler
Breinig • Kornelimünster
www.gesundheitszentrum-kleis.de

„Die gefühlvollen Motive von Simone Campos offenbaren sich durch romantische Landschaften, sie äußern sich durch sanfte Berührungen, die gefüllt sind mit Bewegung und Rhythmus", beschreibt der Kunstexperte Manolo Saez die Werke der Künstlerin.

Jüngst beschritt Simone Campos einen außergewöhnlichen Weg. Ihre Kunstwerke haben es gemeinsam mit ihrem Sohn und Modedesigner Mateus Nudelmann auf die Pariser Fashion Week geschafft. Simone Campos und Mateus Nudelmann im Interview mit Regio Life.

Simone Campos, wie sind Sie zur Malerei gekommen?

Simone: *„Ich wusste schon früh, dass ich den Weg der Künste und der Welt der Farben, die mich faszinierten, einschlagen würde. Ich komme aus einer Künstlerfamilie, die eng mit Musik und Kunst verbunden ist. In meiner Kindheit malte ich im Atelier meiner Großmutter, meiner großen Unterstützerin. Sie war eine großartige Künstlerin! Heute trägt das Kulturhaus ihrer Geburtsstadt – São Francisco do Sul – als Hommage den Namen meiner Großmutter, welches ich 2016 feierlich eröffnen durfte."*

Wie war Ihre Ausbildung als Malerin?

Simone: *„Ich war noch ein Kind, als ich mit der Malerei begann, im Alter von acht Jahren nahm ich bereits an einem Zeichenkurs teil, und als Teenager besuchte ich Malworkshops, immer auf der Suche nach neuen Techniken und Erkenntnissen. Die Leidenschaft für die Malerei war und ist auch eine ständige innere Suche. Unterstützt durch die „Academy of Arts" und graduiert an der „Escola de Música e Belas Artes do Paraná", durchlief ich eine professionelle Ausbildung. 1988, im Alter von 18 Jahren, wurde es mir durch die „Acaiaca Gallery of Curitiba" ermöglicht, noch tiefer in die Kunstwelt einzutauchen.*

Nach meinem Abschluss machte ich mich auf den Weg nach Italien auf der Suche nach neuen Techniken. Ich habe dort die „Scuola Lorenzo de Médici" besucht und am „Instituto L'arte in Palazzo Spinelli" in Florenz studiert, wo ich die besten Mal- und Restaurierungstechniken gelernt habe.
Nach meiner Rückkehr nach Brasilien eröffnete ich meine eigene Kunst-

Akademie, in der ich mittlerweile seit 30 Jahren unterrichte."

Was sind Ihre großen Erfolge?

Simone: *„Im Laufe der Jahre gab es viele kleine und große Erfolge. Ich hatte rund hundert Ausstellungen in Brasilien, Portugal, Malaysia, Deutschland, China, Italien und Österreich. In Frankreich wurde ich eingeladen, am „Carroussel du Louvre" im „Salon de la Société Nationale des Beaux-Arts Paris" teilzunehmen, wo ich die Auszeichnung der „Academie des Arts, Sciences et Lettres" in Paris erhielt. In Italien erhielt ich 2014 zur „Biennale d'Arte Internazionale di Roma" eine Auszeichnung. Nach meiner Rückkehr nach Brasilien wurde ich als Teil der Unsterblichen-Künstler der Brasilianischen Akademie der bildenden Künste in Rio de Janeiro unter der Schirmherrschaft des Malers José Leandro de Carvalho nominiert. Durch meine Ausstellung in China wurde ich ins berühmte Porzellan- Museum eingeladen, wo ich eine kleine Porzellan-Kollektion malen durfte, die dann Teil der Ausstellung wurde.*

Ich freue mich aber auch immer wieder, national auszustellen, wie auf der Art Innsbruck oder der Art Salzburg oder auch in lokalen Kunstausstellungen. Dazu zählen hier in der StädteRegion Aachen die bekannte Kunstausstellung ArtOpen in Eschweiler oder die Kunstreihe Artibus in der Burggalerie in der Nachbarstadt Stolberg."

Was möchten Sie mit Ihren Bildern ausdrücken?

Simone: *„Mit meinen Bildern verschiedene Empfindungen bei Menschen zu wecken, das fasziniert mich. Ich spüre das Gefühl der Freiheit, die mir die Kunst bietet. Es ist wie ein Spiel zwischen Farbe und Raum, in dem ich berühren und erschaffen kann. Meine künstlerische Sprache ist einfühlsam und romantisch und dadurch versuche ich, das Gefühl der Gemütlichkeit und Schönheit eines Gartens, das Atmen der Blätter der Bäume oder den Wind, der auf einen Rosenbusch trifft, zu vermitteln.*

Meine Absicht ist es, schöne und positive Gefühle zu vermitteln. Ich denke, wenn es mich berührt, können meine Bilder auch andere Menschen begeistern. Kunst wäre wertlos, wenn Menschen sie nicht betrachten, bewundern und schätzen würden."

Wieso stehen Naturmotive bei Ihrer Kunst im Vordergrund?

Simone: *„Die Landschaft war schon immer die Quelle der Inspiration und es ist auch meine Leidenschaft. Ich habe eine tiefe Affinität zum Impressionismus, mag Claude Monet, und bin inspiriert von den zarten Pinselstrichen von Corot. Ich mag das Licht, die Blumen in ihren Formen und Farben, und ich liebe die idyllische Landschaft, in der Menschen auf Feldern frei im Wind laufen, die Blüte am späten Nachmittag oder ein Morgen, der aus dem Tau aufsteigt und der sich auf Kindheit und romantische Nostalgie bezieht. Parfummarken Mahohany, Monart Parfums, Bogema oder Sous le siel de Paris oder die Champagner-Marke RH Demi-Sec Rosé verwenden meine Motive gerne für Ihre Vermarktung. Eines meiner Lieblingsthemen in meinen Landschaften ist die menschliche Figur. Den Menschen in verschiedenen Facetten in die Natur zu integrieren, beispielsweise mit kindlicher Naivität oder mit nachdenklichen und mystischen Gefühlen, das fasziniert mich. Darüber hinaus male ich immer wieder gerne und auf Anfrage Portraits von Persönlichkeiten, Familien oder Künstlern, wie kürzlich ein Familienportrait einer bekannten Familie aus Eschweiler oder ein Bandportrait von Kool & The Gang beim EMF. Letzteres wurde für Baumpflanzungen in Alta Floresta, der Projektpartnerstadt von Eschweiler, im Amazonas versteigert.“*

Wie die Impressionisten bedeutet auch, in der Natur zu malen?

Simone: *„Ich habe ein mobiles Atelier, in dem ich mit meinen Farben und Staffeleien reise. Ich gehe dabei auf die Suche nach etwas, das mich inspiriert und mein Herz berührt. Es könnte ein blumiges Feld sein, ein Bach, in dem die Sonne auf die Bäume scheint. Kurz, ein Ort, der Gefühle weckt. Von diesem Moment an wird meine Arbeit zu einer Quelle der Freude. Ich verliere den Überblick über die Zeit und erlebe intensiv jedes Detail: den Duft von Blumen, die Wärme der Sonne oder die Brise eines späten Nachmittages. Dabei erlebe ich ein Gefühl der Erfüllung und Freiheit. Ich zeichne meine Skizzen mit Aquarellstiften und Papieren.*

WIR ÖFFNEN DAS TOR ZU GEMEINSAMEN ERINNERUNGEN.

| diskret | professionell | sorgfältig | individuell |

BÜCKEN-BRENDT
BESTATTUNGEN

| seit 150 Jahren in Eschweiler |

| Langwahn 85 | 52249 Eschweiler | Tag und Nacht | Tel.: 02403-22502 |

So habe ich Szenen von Bangkoks Floating Market, Monets Gärten in Giverny, Hongkongs Blumenmärkten und wunderschöne Lavendel-Feldern der Provence gemalt. Ich habe aber auch in Eschweiler die schönen Inde-Auen im Auge, die mich inspirieren."

Wie ist die Idee entstanden, Malerei mit Modedesign zu verbinden?

Mateus: *„Ich bin durch die Malerei meiner Großmutter in ihrem Atelier inspiriert worden. Als ich sah, wie sie Werke schuf, die sich auf die brasilianische Natur und Kultur bezogen, wie zum Beispiel auf die Ikonen aus dem Amazonas, wollte ich diese Idee in meinen Kollektionen aufnehmen. Wir integrieren Kunst in wunderschöne Kleider. Wir sind Mutter und Kind, sind Arbeitspartnern in einer engen Beziehung.Unsere künstlerische Verbindung ist sehr stark. Sie ist verantwortlich für alle Drucke in den Kollektionen."*

Wie ist denn Ihr eigener Werdegang als Modedesigner?

Mateus: *„Die Marke Mateus Nudelmann wurde 2014 mit dem Ziel gegründet, exklusive und luxuriöse Partykleider zu entwickeln. Ich begann meine Karriere an der Akademie und studierte Modedesign an der „Universidade Positivo in Curitiba/Brasilien". Dann begann ich, an meiner Marke zu arbeiten, basierend auf den Erfahrungen meiner Zeit in Paris, wo ich einen großen Wissensschatz erlangen konnte."*

Welche Art Mode repräsentieren Sie?

Mateus: *„Meine Mode setzt den Fokus auf Luxusstücke mit künstlerischer Ausrichtung und exklusiver Stickerei, die Stoffe in echten Schmuck verwandeln. Meine Kundinnen sind zeitlos. Ich entwickle Träume für Frauen, die sich an ihrem besonderen Tag einzigartig und blendend fühlen."*

Wie kommen die Motive auf die Modelle?

Simone und Mateus: *„Wir haben gemeinsam das Modellieren studiert, um herauszufinden, welche Passform am besten zu jedem Muster passt. Nach dem Drucken des Stoffes bearbeitet sie alle Details, um jedes Kleid als wahres Kunstwerk hervorzuheben. Nach monatelanger Konfektionsarbeit unterstützten uns Julie- und Justine Krieger-Tekam kurz vor der Pariser Fashion Week für eine erste Anprobe der Kleider. Dabei ahnten wir sofort, wie die Kleider in Paris wirken würden. Das war ein großartiger Tag für uns, wenige Tage vor der Fashion Week."*

Wie war die Paris Fashion Week?

Mateus: *„Anfang Oktober präsentierte ich dort im Salon Marceau unsere Kreationen. Mit 25 Jahren wurde ich als einer von zehn Designern und als einziger Brasilianer von Flying Solo NYC für das Programm „Ones to Watch" für die Modewoche ausgesucht. Dabei werden der ganzen Welt neue Talente vorgestellt. Während der Fashion Week präsentierte ich acht Kleider, die von der indigenen Kultur der brasilianischen Amazonasflora inspiriert waren. Durch Farben, Texturen und Stickereien gelang es mir, einen Teil dieser reichhaltigen Kultur auf die französischen Laufstege zu bringen. Handstickereien und exklusive Drucke von meiner Mutter repräsentieren diese einzigartige und farbenfrohe Vielfalt. Wir entwickelten die ganze Kollektion in zwei Monaten – zwischen der Erstellung von Skizzen bis zu der Herstellung aller Kleider. Ich war sehr froh, Brasilien vertreten zu dürfen und glaube, dass dies ein großer Schritt in meiner Karriere war. Mit dieser einzigartigen Erfahrung kam ich sehr inspiriert für neue Projekte nach Brasilien zurück. Viele Einladungen – zu den nächsten Fashion Weeks in Paris, Mailand und New York – folgten. In der Zukunft wird es reichlich und aufregende Arbeit geben!"*

Zum Schluss: Wie ist das Familienleben bei Ihnen?

Simone: *„Ich bin Mutter von zwei Söhnen, ich kann mich als privilegierte Person betrachten, weil ich zwei herzliche und gesunde Kinder habe. Geraldo, mit 28 Jahren mein älterer Sohn, studiert Medizin auf dem Gebiet der plastischen Chirurgie an der Pequeno Principe Universität in Curitiba. Mateus, 25 Jahre jung, hat als Modedesigner sein eigenes Studio in Curitiba. Unser Leben ist geund erfüllt mit Arbeit und vielen Engagements, wodurch wir auch viel reisen. Es bleibt immer Zeit, um gemeinsam Spaß zu haben. Wir leben alle in großer Harmonie zwischen Curitiba, Brasilien und Eschweiler."*

Die beiden Künstler im Internet:

Simone Campos:
www.simonecampos.com.br
(und auf Facebook und Instagram)

Mateus Nudelmann:
www.mateusnudelmann.com
(und auf Facebook und Instagram)

Manuel Hauck
Fotos: Alessandra Chastalo

KAUSSEN IMMOBILIEN

SEIT 1969

Wir vermitteln Zufriedenheit!

WIR BEDANKEN UNS BEI ALLEN KUNDEN FÜR DIE EINZIGARTIGE ZUSAMMENARBEIT IN 2020.

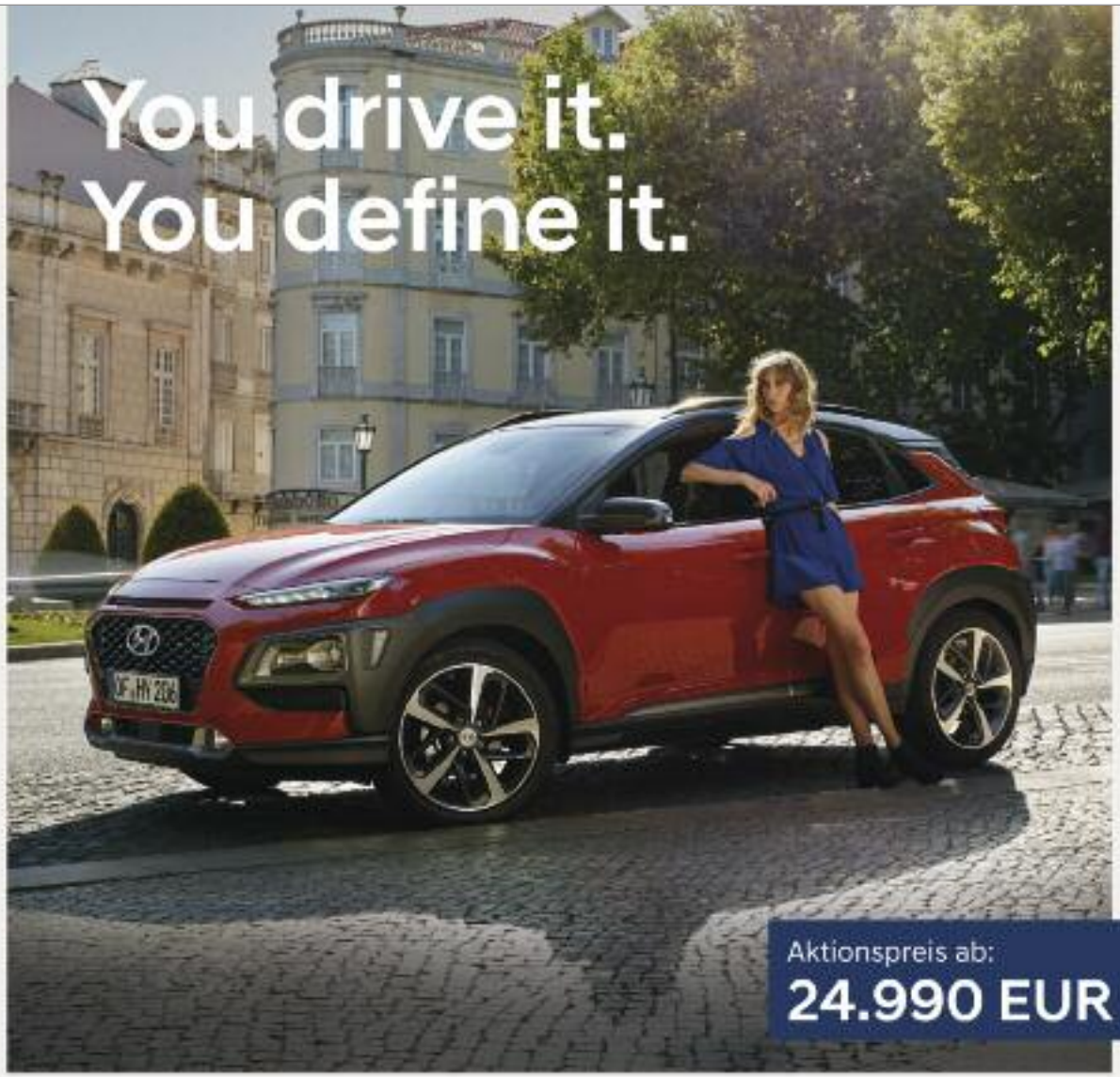
AUSZUG AUS UNSEREN IN 2020 VERMITTELTEN OBJEKTEN

KAUSSEN IMMOBILIEN IVD

Klosterstraße 20 • 52379 Langerwehe - Hamich • Tel.: 02409-15 95

Mobil: 0179-293 77 40 • Email: kaussen.immobilien@onlinehome.de

www.kaussenimmobilien.de



Wo soll es in deinem Leben hingehen? Der neue Hyundai KONA überwindet mit kraftvollem Antrieb Grenzen – auf Wunsch auch per Allrad. Das Lifestyle-SUV ist genauso vernetzt wie du. Mit innovativen Technologien, wie dem Head-up-Display, und Designelementen, wie dem Dach in zwei Farbvarianten, lässt er dein Herz schneller schlagen. Interesse geweckt? Wir beraten dich gerne.

Hyundai KONA Style 1.6 GDI Hybrid, Doppelkupplungsgetriebe, 104 kW (141 PS)

Unser bisheriger Preis:	29.936 EUR
abzgl. Aktionsprämie:	4.946 EUR
Aktionspreis jetzt:	**24.990 EUR**

Autohaus Rudolf Sazma e.K.
Dürener Str. 342, 52249 Eschweiler
www.autohaus-sazma.de

HYUNDAI

Hyundai KONA Style 1.6 GDI Hybrid, Doppelkupplungsgetriebe, 104 kW (141 PS): Kraftstoffverbrauch innerorts: 4,0 l/100 km; außerorts: 4,5 l/100 km; kombiniert: 4,3 l/100 km; CO_2-Emission kombiniert: 99 g/km; Effizienzklasse A+. Die angegebenen Verbrauchs- und CO_2-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet.

Fahrzeugabbildung enthält z.T. aufpreispflichtige Sonderausstattung.

5 Jahre Garantie ohne Kilometerlimit*

* Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car-Audio-Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia), 5 Jahren Lackgarantie sowie 5 Jahren Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannen- und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Die 5-jährige Herstellergarantie für das Fahrzeug gilt nur, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler an einen Endkunden verkauft wurde.

Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen gemäß den jeweiligen Bedingungen des Garantie- und Servicehefts.

MITTEN IN ESCHWEILER – MITTEN IN EUROPA

DAS INDUSTRIE- UND GEWERBEGEBIET „IN DER KRAUSE“

30 Hektar bieten die Heimat für über 35 Unternehmen, die im Produktions- und Dienstleistungssektor tätig sind. Das Industrie- und Gewerbegebiet „In der Krause“ ist eines der Erfolgsmodelle von Eschweiler als attraktiver Wirtschaftsstandort.

An der Ader

Mitten in Eschweiler, mitten in Europa an einem der Dreh- und Angelpunkte: Das Industrie- und Gewerbegebiet „In der Krause“ liegt in Weisweiler und in unmittelbarer Nähe der Autobahnen A4 und A44 und somit gleich an mehreren „Adern“ der europäischen Mobilität. Während die A4, im Westen an den Niederlanden angrenzend und bei Aachen beginnend, einmal quer durch Deutschland über Köln, Erfurt und Dresden bis zur polnischen Grenze verläuft, verbindet die A44 Düsseldorf und das Ruhrgebiet mit Metropolen wie Brüssel, Paris und Antwerpen. Spätestens seit der Anschlussstelle Eschweiler-Ost zahlt sich die gute Lage dieses indestädtischen Wirtschaftsgebiets aus.

Weitere Standortvorteile sind die nahtlose Anbindung an den öffentlichen Personennahverkehr via Bus und Euregiobahn sowie die direkte Nachbarschaft zur RWTH Aachen, zur Fachhochschule Aachen und zum Forschungszentrum Jülich.

30 ha – 35 Firmen

So verteilt sich das Industrie- und Gewerbegebiet einerseits auf produzierende Betriebe, andererseits auf moderne Dienstleister. Seit ihrer Ansiedlung Anfang der 1990er-Jahre haben sich Unternehmen mehrmals vergrößert. Reich an Tradition – Namen wie „Sanitätshaus Koczyba“,„Anneliese Backtechnik“,„A+C Kunststoff“ , „Umbach Verpackungen“ sowie „Wego Systembaustoffe“ blicken auf eine langjährige Historie zurück.

„In der Krause“ zeichnet sich durch eine große Bandbreite an Unternehmen aus. Medizintechnik und Verpackungsindustrie sind Nachbarn von Baumaschinenhandel („Uwe Müller Baumaschinen“) und Werbetechnik („Reklame Schumacher“), aber auch Dienstleister wie der Zustellservice von UPS oder der Lebensmittellieferant Bofrost haben in diesem Gewerbegebiet eine Heimat gefunden.

Alles Müller oder was?

Bevor es das Gewerbegebiet überhaupt gab, siedelte sich das Unternehmen „Uwe Müller Baumaschinen" in Weisweiler an. Am südlichen Rand grenzt das von 2.000 auf heute 12.000 Quadratmeter große Firmengelände an die Düren er Straße.

Die Experten für den Baumaschinenhandel und die Vermietung rund um Uwe und seinen Sohn Philip Müller feiern in diesem Jahr den 40. Geburtstag des Unternehmens.

Work local, think global – so kann man die Devise bezeichnen. Denn bei den internationalen Aufträgen bis nach Dubai oder sogar die Malediven hat die Uwe Müller GmbH der Stadt Eschweiler und dem Gewerbegebiet in Weisweiler die Treue gehalten.

Doch dies ist nicht die einzige Firma, die die Vorteile von „In der Krause" schätzt. Über 80 Mitarbeiter fertigen bei „A+C Plastic" bis zu 25.000 Jahrestonnen hochwertige Industrieverpackungen aus LPDE-Folie auf hochmodernen Extrusionsanlagen. Das Unternehmen versteht sich als Anbieter individueller und bedarfsgerechter Lösungen, beispielsweise für den Transport und Palettenschutz in der Grenzregion Köln, Aachen und Maastricht. Dabei verpflichtet sich das Unternehmen dem Leitsatz „Eigentum verpflichtet" und verfolgt eine faire Betriebsphilosophie. Spezifische Anforderungen der einzelnen Branchen, die bedient werden – darauf setzt „A+C Plastic" bei energieeffizienten Produktionsverfahren.

Ein weiterer Player auf der Wachstumskurve nach oben ist „Wego Systembaustoffe", der in Eschweiler im Jahr 1997 mit acht Mitarbeitern seinen Betrieb aufnahm. Bei heute 21 Fachkräften und einer Verdopplung der Lagerkapazitäten gibt es im Gewerbegebiet in Weisweiler eine Besonderheit, wenn es um die Vielfalt der Baustoffe geht. Das logistische Konzept für die Abholung von Waren wurde durch einen Bereich mit Umfahrung sowie einer Verbesserung des Warenzugriffs weiterentwickelt.

BÜRGEL AUTOMOBILE
Lackiererei & Unfallinstandsetzung

• Lackierungen • Unfallinstandsetzung • Spot-Repair • Karosserie-Restauration • Sonder- und Werbelackierung • Kunststoff-Reparatur • Felgenlackierung • Versiegeln von Kotflügelkanten • Motorradlackierung • Nutzfahrzeuglackierung • Hol- und Bringservice

Bürgel Automobile
Max-Planck-Str. 7a
52249 Eschweiler

Tel.: 0 24 03 - 98 91 81
Mobil: 01 79 - 5 96 22 53
Fax: 0 24 03 - 98 91 83

Uwe Günter Bürgel
Maler- und Lackierermeister

info@buergel-automobile.de
www.buergel-automobile.de

boden oberflächen malerschmitz

maler
INNENRAUM- UND FASSADENGESTALTUNG, VOLLWÄRMESCHUTZ

boden
TEPPICHBÖDEN, LAMINAT, PVC BELÄGE UND PARKETT SOWIE VERLEGEARBEITEN

Max-Plank-Straße 7 · 52249 Eschweiler
Tel: 02403 / 83 09 50 · Fax: 02403 / 66 23 2
Email: info@maler-schmitz.com

www.maler-schmitz.com

Die Belieferung erfolgt unter anderem durch mehrere LKW- zwei mit 21 Meter hohen Hochkränen. Auch bei „Wego“ wird der Standortvorteil mit der schnellen Anbindung an die Autobahnen genutzt.

Zukunftsorientiert...

… ist man, obwohl das Gebiet vollumfänglich ausgelastet ist. Im Jahr 2016 konnten im Nordosten zwölf Hektar neue Grundstücksflächen für die weitere Ansiedlung von Unternehmen zur Verfügung gestellt werden. Nach der ersten Ansiedlung auf einer rund 2,5 Hektar großen Industriefläche werden derzeit weitere Gespräche mit der Flächeneigentümerin RWE Power AG geführt.

Eine der jüngsten „Zuzieher“ ist der Lasertechnologe „4JET“. Das international agierende Unternehmen mit Niederlassungen in USA, China und der Städte-Region Aachen ist in Fachkreisen bekannt für die Installation von Lasersystemen, die die Leistungskapazität um 60 Prozent erhöhen. Diese Energieeffizienz und Laser-Genauigkeit kommen beispielsweise bei der Beschriftung und der Reinigung von Reifen zum Einsatz.

Gerade solche modernen Anbieter wappnen Eschweiler für die Zukunft, denn der Strukturwandel ist bereits im vollen Gange. Eschweiler muss sich neu erfinden. Eine der Chancen dazu bietet „In der Krause“.

Eine wichtige Rolle spielt dabei die Breitband-Infrastruktur, die im Eschweiler Stadtgebiet weiter vorangetrieben wird. In diesem Sommer startete das Vergabeverfahren für die Glasfaseranbindung aller Gewerbegebiete.

Manuel Hauck

ZAUN- & TORSYSTEME CORSTEN

ZÄUNE • TORE • SCHRANKEN • SICHT- & LÄRMSCHUTZ
DIREKTVERKAUF & MONTAGE

ZAUN- & TORSYSTEME CORSTEN
In der Krause 55
52249 Eschweiler
Tel.: (0 24 03) 549 88
Fax.: (0 24 03) 704 850
E-Mail: info@zaunbau-corsten.
www.zaunbau-corsten.de

REKLAME SCHUMACHER – DIE WELT DER WERBETECHNIK

Wie der Vater so der Sohn: Peter und Ralf Schumacher staunen, wie schnell die Zeit vergeht. Seit über 30 Jahren wissen sie, wie Reklame geht und haben seither den ein oder anderen Wandel miterlebt.

„Vom künstlerischen Handwerk zur digitalen Welt der Werbetechnik", sind sich Peter und Ralf Schumacher, die das Handwerk noch von der Pike auf gelernt haben, heute einig. Seit jeher vereint **REKLAME SCHUMACHER** zahlreiche Möglichkeiten der Produktion und des Drucks im eigenen Betrieb. Als das Unternehmen im Jahr 1989, als Peter Schumacher „Reklame Hannen" übernahm, in der er seit 1967 tätig war und die ihren Sitz unter anderem in der Bergrather Straße hatte, waren die Möglichkeiten begrenzter als heute. Die Firma Hannen beschäftigte sich zunächst mit klassischen Maler- und Anstreicharbeiten , ehe man mit der Schildermalerei und Reklamebeschriftungen ein neues Tätigkeitsfeld erschloss.

Zu Anfangszeiten war Werbetechnik wahre Handarbeit. Einzelne Buchstaben und Schriftelemente wurden mit Pinsel erstellt und mit der Schneidefeder in Form herausgeschnitten. Dies geschah auf einer Bleifolie, die als Schablone diente und da Farbfolien noch nicht existierten, wurde auch per Hand lackiert. Ralf Schumacher, der ebenfalls diese Handarbeit erlernte, brachte, als er in den Betrieb des Vaters einstieg, die heutigen Hauptstandbeine – Leuchtreklamen, Schilder und den Digitaldruck – nach vorne.

Wandel

Seinerzeit sorgten beim ersten Folienschneideplotter acht unterschiedliche Schrifttypen für Variation bei der Beschriftung. „Die Jahre, in denen beispielsweise Baustellenschilder einzeln per Hand geklebt wurden, waren lehrreiche Jahre. In diesen Zeiten haben wir zu zweit an vielen Wochenenden gearbeitet und den Grundstein für den heutigen Erfolg gelegt", so Peter Schumacher.
Sein Sohn Ralf absolvierte in den 80er-Jahren mehrere Ausbildungen, die des Druckvorlagenherstellers und die des Schilder- und Lichtreklameherstellers.

Im Jahr 1989 stieg er in den Betrieb des Vaters mit ein und schloss im Schwarzwald, als Jüngster aus ganz Nordrhein-Westfalen, die Meisterschule ab. Das geschah zu einer Zeit, in der die Schumachers bis nach München reisten, um einen Schwarz-Weiß-Scanner sowie Folienschneideplotter im Wert von mehreren Zehntausend D-Mark zu erwerben.

„Heute ist alles anders", schmunzeln Vater und Sohn, deren Betrieb schließlich in das Industrie- und Gewerbegebiet „In der Krause" umgezogen ist. Mittlerweile kann man dank der technischen Entwicklung fotorealistisch „beschriften".

Vor 30 Jahren, als es noch keine Farbfolien und Plotter gab, war nicht einmal daran zu denken, so etwas wie ein Stadtwappen zu drucken. Wert gelegt hat Reklame Schumacher stets darauf, auf dem neuesten Stand der Technik zu sein, sodass man beispielsweise 1992 im Besitz einer der ersten Digitaldrucker in der Region war.
Egal ob Holz, Glas oder andere Substanzen – auf verschiedensten Stoffen kann durch die aktuelle Plot- und Drucktechnik gedruckt, produziert und hergestellt werden.

Mit einer Idee...

… kommen Kunden zu **REKLAME SCHUMACHER**, die führende Firma in der Region ist und bundesweit „bedient". „Wir kümmern uns um die vollständige werbetechnische Umsetzung von einem ersten Gedanken bis zum fertigen Produkt",

beschreiben die Schumachers, dass sie die Kunden vollumfänglich betreuen und damit einen Gegen-Akzent zu Online-Druckereien setzen. **REKLAME SCHUMACHER** punktet mit Fachwissen: „Während man im Internet ohne Expertise hin und wieder allein gelassen wird, kann man bei uns sicher sein, von fachkundigen Händen betreut zu werden."

Nach den höchsten Standards arbeitet auch der Verband, zu dem **REKLAME SCHUMACHER** gehört. „Werbeland" ist mit rund 300 Firmen der größte Zusammenschluss von Werbetechnikern im deutschsprachigen Raum. Während einige Großfirmen Teil dieser Vereinigung sind, um zum Beispiel ganz spezielle Großaufträge umzusetzen, ist es wie eine besondere Auszeichnung, dass ein Unternehmen von der Größe **REKLAME SCHUMACHERS** ebenfalls zu den Partnern gehört.

Aus einem Haus

Unter der Leitung des heutigen Geschäftsführers Ralf Schumacher und dem rund fünfköpfigen Team wird eine breite Produktpalette aus einer Hand geboten. Dabei hat jeder Kollege seine eigene Spezialität, zu denen unter anderem Spiegel- und Sonnenschutzfolien, Schaufenster- und Fahrzeugbeschriftungen, Werbung für Sportplatzbanden, Schilder aller Art, Leuchtreklame und -Buchstaben sowie LED-Umbauten gehören. Aber ebenso „kleinere" Produkte wie Banner und Fahnen, Aufkleber und Etiketten, Beachflags und Rollups zählt die Firma zu ihrem Leistungsspektrum.
Abgerundet wird dieses durch Pylone, Säulen und Messeauftritte. Als weiteres Standbein kümmert sich das Team zudem seit über 20 Jahren um Vereinsbedarf, insbesondere um die Gestaltung und die Produktion von Orden und Pins.

Handel ist Wandel

Nach der aufregend schönen Karnevalssession im Kölner Dreigestirn hat sich die Welt für Ralf Schumacher um 180 Grad gedreht.
Die Corona-Maßnahmen führten dazu, dass das Telefon erst einmal still stand. Aber Ralf Schumacher erfand sich mit seiner Werbetechnik-Firma neu. Aus dem „das Beste aus der Situation machen wollen" haben sich neue Produkte, wie zum Beispiel Hygiene-Schutzwände in allen Formen entwickelt, die rege nachgefragt werden.

Familie Schumacher ist stolz: „Durch diese Neuaufstellung musste kein Mitarbeiter entlassen oder in Kurzarbeit geschickt werden. Das ist uns in der momentanen Situation mehr als wichtig."

Manuel Hauck

ADVERTORIAL

Der Mensch im Ganzen zählt.

Ärztlicher Direktor
Dr. Andreas Hagemann

RÖHER PARKKLINIK
Dein Leben ist es wert

Private Akutklinik, Tagesklinik und Ambulanz für Psychosomatik, Psychiatrie und Psychotherapie

Röher Straße 59
52249 Eschweiler

info@roeher-parkklinik.de
roeher-parkklinik.de

02403 789 10

Dein Leben ist es wert.

BERNHARD BARKE

So feiere ich Weihnachten, … Normalerweise darf an Weihnachten die Villa Faensen nicht fehlen. Nicht nur zum Heiligen Fest, sondern das ganze Jahr über komme ich hier hin, da es hier viele verschiedene Angebote gibt. Die Karnevalsfeiern, die Bingonachmittage, die Oldie-Feiern, Frühlings- oder Oktoberfeste oder das Muschelessen – immer wieder gibt es Veranstaltungen, zu denen ich gerne hingehe. Leider hat das Corona-Virus in den letzten Monaten größtenteils einen Strich durch diese Rechnung gemacht, aber ich habe immer noch die Hoffnung, dass es in diesem Jahr wieder Weihnachten in der „Villa" geben wird.

Peter Toporowski und das Team von dem Haus der Begegnung organisieren zu „Heiligabend nicht allein" einen schönen Tag mit Mittagessen, Liedern und Plätzchen. Die Geselligkeit in der Villa Faensen schätze ich sehr, gerade zur Adventszeit. Ansonsten verbringe ich viel Zeit mit meinem Bruder, mit dem ich gemeinsam in Weisweiler lebe. Weihnachtsgeschenke haben für uns nicht mehr so einen hohen Stellenwert, aber das Wandern. Über die Festtage gehen wir gerne spazieren, beispielsweise in der Eifel, aber ebenso in Belgien oder Holland. Die Villa Faensen hat eine besondere Bedeutung für mich. Schon seit 30 Jahren bin ich hier immer wieder der Gast und habe erlebt, wie mehrere Generationen das Haus geführt haben.

LAURA UND ALFRED WINGS

So feiern wir Weihnachten, … Weihnachten ist für uns immer eine große Familienzusammenkunft. Ohne Messe können wir uns das Fest nicht vorstellen. Zuerst gehen wir „Jungen" in die Nachmittagsmesse, zurück zuhause müssen die Kinder auf das Christkind warten. Bei der Bescherung ziehen alle singend von der Küche ins Wohnzimmer, und dann wird jedes Geschenk sehr gewürdigt. Unter den Geschwistern wichteln wir, nachdem jeder einen Wichtelpartner bereits an Nikolaus gezogen hat. Das Schönste dabei sind die persönlichen Worte auf den Karten. An Heiligabend gehen – während wir das Essen vorbereiten – die Großeltern in die Abendmesse, ehe der Festschmaus beginnt. Suppe und Salat dürfen nicht fehlen, meistens machen wir Raclette, doch auf jeden Fall gibt es zum Abschluss immer Crème brûlée. Doch vor dem Dessert musizieren wir, egal ob am Klavier oder an der Gitarre. Das ist für die Familie der wichtigste und schönste Tag des Jahres. Er erfüllt uns mit Freude und Dankbarkeit, dass alle gesund zusammen kommen. Dabei ist es zur festen Tradition geworden, dass die Mutter ein brandneues Fotoalbum präsentiert. Es zeigt die Erinnerungen der letzten zwölf Monate, und es ist schön, das vergangene Jahr Revue passieren zu lassen.

Einbauküchen & Elektro-Haushaltsgeräte vom Fachmann!

Seit über 45 Jahren Qualität, Beratung und Service.

Wenn es keine Küche von der Stange sein soll, sondern eine die genau zu Ihnen passt!

Herzlich Willkommen!

Alles aus einer Hand!

- ✓ große Auswahl an Küchen und Geräten
- ✓ individuelle Beratung und Planung
- ✓ Küchenmodernisierungen
- ✓ Elektrogeräte-Austausch
- ✓ Arbeitsplatten-Erneuerung
- ✓ eigene Schreiner u. Monteure
- ✓ eigener Elektrogeräte-Kundendienst
- ✓ u.v.m.

1. Sonntag im Monat „Schautag" von 14.00 - 17.00 Uhr.
(an Schautagen keine Beratung, kein Verkauf)

Elektrogeräte-Kundendienst Tel. (0 24 03) 94 94-15

Diegeler GmbH • Laurenzberger Str. 2 (hinter der Festhalle) • 52249 Eschweiler-Dürwiß
Tel. (0 24 03) 94 94-0 • Öffnungszeiten: Mo 9-20 Uhr, Di-Fr 9-18 Uhr, Sa 9-13 Uhr • www.diegeler.de

Seit über 45 Jahren für Sie da!

diegeler

Küchen • Elektrogeräte • Service

Wer uns kennt, kommt wieder.

FAMILIENPROGRAMM ANGESAGT

MICHAEL WEIDENFELD, Feuerwehrmann

So feiere ich Weihnachten, … Als Feuerwehrmann heißt es auch über die Weihnachtstage bei bestimmten Einsatzstichworten ausrücken, wenn es brennt oder eine Notsituation eintritt. Aber glücklicherweise ist es an diesen Tagen ruhig und vor allem ruhiger als beispielsweise in der Silvesternacht.

Mit meiner Frau ist eine der schönsten Sachen, wenn sich unsere drei Kinder auf Weihnachten und auf die Bescherung freuen. Während wir Heililgabend unter uns bleiben, ist am ersten und zweiten Feiertag das große Familienprogramm angesagt. Entweder werden wir besucht oder wir besuchen die anderen. Bei uns wird – wie in vielen Familien wahrscheinlich auch – reichlich gegessen, das Traditionsgericht ist der Krustenbraten. So richtige Rituale haben wir ansonsten nicht, aber Weihnachten ohne Familie geht einfach nicht. Seit einigen Jahren darf das Krippenspiel nicht fehlen, und auch Spaziergänge unternehmen wir über die Weihnachtstage.

elektro gassert

Elektroinstallation - Beleuchtung

Langwahn 101-103 • 52249 Eschweiler
Telefon: 02403-4004 • Fax: 02403-20969
info@elektro-gassert.de • **www.elektro-gassert.de**

Öffnungszeiten:
Mo, Di, Do: 09:00 - 13:00 Uhr
14:30 - 18:00 Uhr
Mittwoch: 09:00 - 13:00 Uhr
Freitag: 09:00 - 14:30 Uhr
Samstag: 10:00 - 13:00 Uhr
Termine gerne nach Vereinbarung

Leistungsspektrum

- Elektroinstallation aller Art (Neu- und Altbau)
- Kundendienst
- Netzwerk- & Kommunikationstechnik
- Tür- und Hauskommunikation
- Gebäudesystemtechnik (BUS/KNX)
- Blitz- und Überspannungsschutz
- Kabelfernseh- und Satellitenanlagen
- Antennen- und Netzwerktechnik
- BGV A3-Prüfung (E-Check)
- Service & Wartung
- Nachtspeicherheizung
- Photovoltaik-Anlage, inkl. Speichermedien
- Verkauf von Elektroartikeln, sowie Beleuchtungskörpern
- Planung (Elektroinstallation & Beleuchtung)

REBECCA TRIEB, Krankenschwester

So feiere ich Weihnachten, … Im Krankenhaus ist es natürlich eine besondere Situation, wenn die Patienten nicht bei ihren Familien sein können, während wir vom Pflegepersonal trotz der Arbeit eine gewisse Zeit mit unseren Lieben verbringen können. Deshalb versuchen wir, mit einer besonders herzlichen Atmosphäre das Beste daraus zu machen. Das merken die Patienten, und es ist schön, wenn sie darauf dankbar reagieren. Die Stimmung, das beobachten wir schon, ist ganz anders als sonst.

Bei uns im St.-Antonius-Hospital gibt es die Regelung, dass man entweder über Weihnachten oder über Silvester Dienst hat. Dieses Jahr ist es nach meinem Examen, das ich in diesem Jahr abgeschlossen habe, das erste Mal, dass ich über die Feiertage auf der Intensivstation arbeiten werde. Bevor ich Krankenschwester wurde, habe ich gekellnert, teilweise auch über die Feiertage, aber die Familie darf nicht fehlen. Früher waren wir immer fast 20 Personen, aber seit meine Cousins Kinder haben, ist es etwas überschaubarer geworden. Ein bestimmtes Essen gibt es jedes Jahr. Mein Großvater kommt ursprünglich aus Schlesien und an einem der Tage werden dann schlesische Weißwürste, Sauerkraut und Kartoffeln serviert. Ansonsten gehen wir in die Weihnachtsmesse, singen und beschenken uns gegenseitig.

PLANEN FÜR DIE ZUKUNFT!

VERKAUF • VERMIETUNG • HAUS-UND MIETVERWALTUNG • WEG-VERWALTUNG

LADO IMMOBILIEN

LADO IMMOBILIEN e.K.
Lars Dohmen • Drimbornshof 1 • 52249 Eschweiler Tel.: 02403-559399
info@lado-immobilien.de • www.lado-immobilien.de

DOMINI Hausverwaltungen GmbH

60 JAHRE FIRMA **WEST**

WEST PHARMACEUTICAL SERVICES INC. IST EIN GLOBALES UNTERNEHMEN MIT HAUPTSITZ IN EXTON, PENNSYLVANIA, USA UND RUND 50 STANDORTEN, DARUNTER 25 PRODUKTIONSSTÄTTEN AUF DER GANZEN WELT.

WEST HAT 3 DEUTSCHE STANDORTE IN ESCHWEILER UND STOLBERG. SEIT 1966 EIN PRODUKTIONSWERK AUF DER STOLBERGER STRASSE, SEIT 1990 EINES AM LEIMBERG UND SEIT 2010 EINE EUROPÄISCHE ZENTRALE AM KIEFERNWEG.

DIESES JAHR FEIERT **WEST DEUTSCHLAND** SEIN 60-JÄHRIGES JUBILÄUM.

Die Erinnerungen des Unternehmens gehen zurück bis ins Jahr 1960, als der Firmengründer Hans Wimmer mit 14 Mitarbeitern in einer Gaststätte in Vicht/Stolberg mit ganz schlichten Mitteln die Produktion aufnahm, mit der Vision, Europas Pharmazeuten mit sicheren und zuverlässigen Gummi-Komponenten zu beliefern.

Im Jahre 1966 wurde das Werk in Eschweiler gebaut, und nach dem Zusammenschluss mit dem amerikanischen Unternehmen **The West Company** im Jahre 1968 wurde aus dem ehemaligen Unternehmen Pharma Gummi Hans Wimmer im Laufe der Zeit 1das heutige Unternehmen **West Pharmaceutical Services.**

Heute hat **West** weltweit ca. 8.000 Beschäftigte, davon rund 1.300 an den Standorten in Deutschland. Zuletzt erhielt **West** von DEUSTCHLAND TEST zusammen mit Focus-Money und dem Institut für Management- und Wirtschaftsforschung einen Top-Arbeitgeber-Preis. **West** Deutschland ist jetzt unter den Top 700 Arbeitgebern aufgeführt, die einen sicheren Arbeitsplatz mit einer großen Perspektive für die Zukunft bieten.

Was verbirgt sich hinter den Mauern der Firma West?

West ist ein weltweit führendes Unternehmen bei der Entwicklung und Produktion von technologisch fortschrittlichen und hochwertigen Primär- und Sekundärpackmitteln für injizierbare Arzneimittel. **West** ist ein langjähriger Partner der weltweit führenden Pharma- und Biotechnologieunternehmen und arbeitet an ihrer Seite mit der gemeinsamen Mission die Gesundheit der Patienten zu verbessern.

Vielleicht hatten Sie schon mal die Gelegenheit, sich eine vorgefüllte Einmalspritze, ein Injektionsfläschchen, einen Infusionsbeutel oder einen Insulinpen näher anzuschauen? Diese bestehen aus sehr verschiedenen Komponenten, die nicht nur den Zweck haben, das Medikament abzufüllen bzw. zu verpacken, sondern vor allem auch vor äußeren Einflüssen zu schützen.

Dies ist wichtig, um es nicht in seiner Wirksamkeit zu beeinträchtigen oder dem Patienten zu schaden. Insbesondere dann, wenn das Medikament intravenös verabreicht wird, d. h. direkt in die Blutbahn gelangt. Deshalb kommt den Komponenten, die in direktem Kontakt mit dem Medikament stehen, eine

EIN BLICK HINTER DIE KULISSEN

1970

1990

äußerst hohe Bedeutung zu. Diese sind deshalb auch ein Teil der Produkt-/Medikamentenentwicklung.

Neben seinem Jubiläum ist das Jahr 2020 für die Firma **West** ein besonderes Jahr. Das Corona-Virus hat die ganze Welt vor neue Herausforderungen, Anforderungen und Restriktionen gestellt. Für die Firma **West** waren dies Herausforderungen mit 2 Dimensionen: Zum einen galt es durch entsprechende Pandemie-Pläne und -maßnahmen den Produktionsbetrieb aufrecht zu erhalten und dabei die Gesundheit aller Mitarbeiter und ihrer Angehörigen nicht zu gefährden. Dies hat für WEST oberste Priorität. Zum anderen wurde **West** mit einem hohen Zusatzbedarf seiner Produkte konfrontiert, denn als starker Partner für die Pharmazeuten produzieren sie aktuell Artikel, die für den Corona-Impfstoff benötigt werden. Sie leisten somit einen wesentlichen Beitrag dazu, den Impfstoff auf den Markt zu bringen und damit die Ausbreitung des Virus stoppen zu können.

Diese extreme Nachfragesteigerung hat dazu geführt, dass die Firma **West** in ihrem Werk in Eschweiler rund 200 Mitarbeiter in kürzester Zeit eingestellt hat.

Die Standorte sind über 6 Jahrzehnte stetig gewachsen. Dies umfasste eine Vergrößerung der Produktionskapazitäten sowie eine kontinuierliche Anpassung an zunehmende Anforderungen im pharmazeutischen Umfeld.
Die nächste Innovation steht – im wahrsten Sinne des Wortes – vor der Tür.

Das Werk Eschweiler baut eine vollautomatische Produktionszelle mit modernster Technologie – **„next generation".**

West ist stolz auf die Werte- Führung in Qualität, Passion für Kunden und die Arbeit als Ein - **West** - Team.
Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Deutschland sind stolz darauf, für ein Unternehmen zu arbeiten, das so starke Werte fördert, und man freut sich darauf, zu sehen, was die Zukunft für **West** bringen wird.

2020

HIGH-TECH: MITTEN IM HERZ

Sektionsleiter Ingo Maywald (links) und Dr. Thomas van Gemmeren beim Training im "Mobile Truck"

Kaum ein Organ übt eine derartige Faszination aus, wie das menschliche Herz. Es gilt als der „Motor", der uns am Leben erhält. Der leicht kegelförmige, muskulöse Hohlkörper besteht aus zwei Pumpsystemen, mit jeweils einem Vorhof und einer Herzkammer.

Einer der herausforderndsten medizinischen Eingriffe ist die Behandlung der „Mitralklappen-Insuffizienz", einer besonderen Form des Herzklappenfehlers.

Die Mitralklappen-Insuffizienz

Im Herzen finden sich vier Klappen. Die **„Mitralklappe"** zwischen dem linken Vorhof und der linken Herzkammer erhielt ihren Namen, da sie in ihrer Form mit zwei Segeln einer Bischofsmütze (Mitra) ähnelt. Eine Undichtigkeit dieser Klappe ist der Grund für einen ungewollten Rückfluss von Blut aus der linken Herzkammer in den linken Vorhof. Dies kann Folge eines angeborenen Herzfehlers, anderer angeborener Krankheiten des Bindegewebes, eines Herzinfarktes bzw. einer Herzklappenentzündung sein.

Die „Clip"-Technik

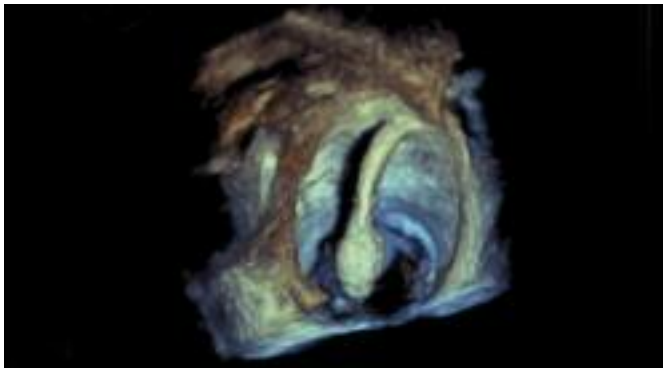
Das Verfahren steht primär den Patienten zur Verfügung, die operativ nicht angehbar sind. Ebenso auch den Patienten, die prinzipiell für eine OP in Frage kommen, dies aber nicht wünschen. Für Patienten, bei denen ein herzchirurgischer Eingriff aus medizinischen Gründen ein zu hohes Risiko darstellt, dient eine besondere Therapieform.

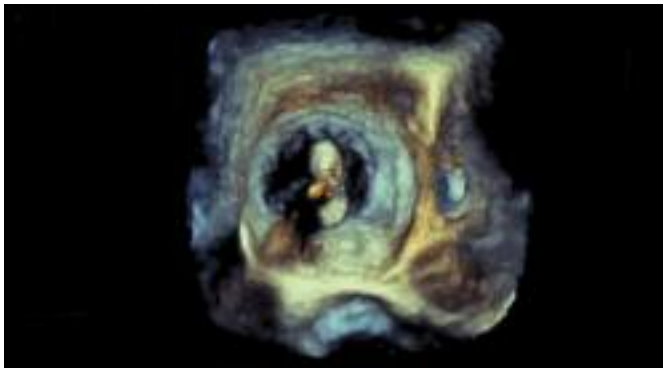
Eine Klammerverbindung der beiden Segel löst das Problem der Undichtigkeit. Dazu Oberarzt Ingo-Elmar Maywald, Sektionsleiter Kardiologie der Klinik für Innere Medizin: „Es ist schon ein sensibler und komplexer Eingriff, per Katheter von der Vorkammer in die Hauptkammer in Richtung der Mitralklappe zu kommen. Mit einer Nadel wird zunächst durch die Herzscheidewand punktiert. Allerdings benötigt man danach eine Öffnung, die um ein Vielfaches größer ist und als Schleuse und Arbeitskanal gleichzeitig dient.

Darin wird dann der steuerbare Clip eingeführt, mit dem die beiden Klappen-Segel eingefangen werden, bevor der Clip implantiert wird. Bei nicht zufriedenstellendem Ergebnis wird der Clip entweder umpositioniert oder es besteht die Möglichkeit, einen zweiten Clip zu implantieren."

Patientenschonende und etablierte Methode

Der Eingriff ist deshalb patientenschonend, da das Herz in seiner Arbeit nicht gestört wird und auch keine chirurgische Öffnung des Brustraumes notwendig ist. Bereits Ende Juni besuchte das SAH ein Trainings-Team mit einem speziellen Truck zur Ausbildung für das **„Pascal"**-Clipsystem. Ingo-Elmar Maywald, Sektionsleiter Kardiologie, und Dr. Thomas van Gemmeren, Oberarzt der Klinik für Innere Medizin, erfuhren dabei ein mehrstündiges intensives Training. In der Zwischenzeit wurden bereits mehrere Patienten erfolgreich behandelt.





Die Positionierung des Clips wird intraoperativ mittels Live-3D -Echokardiographie präzise gesteuert.

Im Gespräch mit Ingo Maywald,
Sektionsleiter Kardiologie im SAH

Eine Mitralklappen-Insuffizienz selbst zu bemerken, ist für den Laien natürlich eher unwahrscheinlich.
Wie äußert sich so etwas?
Maywald: Ein Patient merkt dies zunächst daran, dass er nicht mehr belastbar ist, also schon bei relativ geringen körperlichen Anstrengungen Luftnot verspürt.
Wie erhält man einen Behandlungstermin?
Maywald: Jeder niedergelassene Kollege kann uns Patienten mit Verdacht auf eine höhergradige Mitralklappeninsuffizienz zuweisen. In einer besonderen Sprechstunde können die Patienten mit einer speziellen Diagnostik untersucht werden, z. B. mit einer sogenannten transthorakalen oder transoesophagealen 3D-Echokardiographie.

Wenn die Klappeninsuffizienz bestätigt ist, wird die weitere stationäre Behandlung geplant und entschieden. Im Rahmen des stationären Aufenthaltes wird ein Rechts- und Linksherzkatheter durchgeführt. Nach Abschluss der Diagnostik wird der Patient schließlich in einer Thoraxchirurgischen Besprechung von einem Ärzte-Team, bestehend aus Kardiologen, Thorax-Chirurgen und Anästhesisten besprochen, und über die optimale Behandlung entschieden
Wie schnell ist man nach einer solchen OP wieder fit?
Maywald: Die Patienten sind unmittelbar nach dem Eingriff wieder einsatzfähig und belastbar.

Kardiologie im SAH
Das SAH bietet sämtliche modernen nichtinvasiven und invasiven diagnostischen und therapeutischen Verfahren der Kardiologie. Heute sind interventionelle Eingriffe am Herzen meist mit minimalinvasiver Kathetertechnik in örtlicher Betäubung ohne Vollnarkose möglich. Dazu sind zwei High-Tech-Herzkatheterlabore und ein Hybrid-Operationssaal rund um die Uhr verfügbar.
Im klinischen Bereich stehen alle kardiologischen Untersuchungsmöglichkeiten, wie etwa die spezialisierte Echokardiografie, das Kardio-CT und das Kardio-MRT, zur Verfügung. Neueste Erkenntnisse aus Wissenschaft und Forschung fließen kontinuierlich in die Patientenversorgung ein.
Das SAH behandelt rund 280 akute Herzinfarkte im Jahr und führt über 3.200 Herzkatheteruntersuchungen durch, darunter 1.100 Stentimplantationen.

St.-Antonius-Hospital Eschweiler

St.-Antonius-Hospital gGmbH
Akademisches Lehrkrankenhaus der RWTH
Dechant-Deckers-Str. 8 • 52249 Eschweiler

YouTube
www.sah-eschweiler.de

ADVERTORIAL

RINKENS EMPFIEHLT

GOURMET „WEIHNACHTEN IN DER BOX"

Das Fest der Liebe naht. Not macht erfinderisch – das trifft auch auf Claudia und Theo Rinkens zu. Denn während noch nicht feststeht, ob man über die Weihnachtsfeiertage im Gasthof Rinkens einkehren kann, hat sich dessen Gastronomieteam Gedanken gemacht und präsentiert mit **„Weihnachten in der Box"** das festliche Menü für zu Hause.

Wie es funktioniert?

Mehr als ein gewöhnlicher Backofen und Herd sind nicht nötig, um sich Rinkens Spezialitäten in der heimischen Küche selbst erwärmen zu können. Die Vorarbeit wird nämlich der Gasthof erledigen. Egal ob Rinderbraten, Hirschgulasch oder Ente, Rotkohl, Bohnen im Speckmantel oder Semmelknödel – die einzelnen Elemente werden im Vorhinein durch das Rinkens-Team fertig zubereitet, vakuumiert und können dann dank der Zubereitungsanleitung ganz unkompliziert zu einem Menü fertiggestellt werden.

Manuel Hauck

Jedes der vier Menüs besteht aus drei Gängen – und macht zwei Personen satt. Dieses exklusive Angebot vom Gasthof Rinkens ist für das Weihnachtsfest gedacht. Abgeholt werden können die Menüs am 23. Dezember zwischen 17 und 21 Uhr und am 24. Dezember zwischen 10 und 13 Uhr – mit genügend Sicherheitsabstand im Loft. Claudia und Theo Rinkens bitten darum, dass man sich für ein „Weihnachtsmenü in der Box" bis zum 15. Dezember bei ihnen meldet.

Box 1: „Klassiker"
Vorspeise: Rinderkraftbrühe mit Eierstich und Markklößchen
Hauptgang: Rinderbraten in Portwein-Balsamico-Schalotten-Soße oder Schweinefilet gefüllt mit Käse und Zwiebeln im Schwarzwälder-Schinken-Mantel, Bohnen im Speckmantel und Semmelknödel
Dessert: Victoriacreme (Vanillecreme, Mandelkrokant, Schokoladenstücke)

Box 2: „Ente"
Vorspeise: Waldpilz-Trüffelcremesuppe
Hauptgang: Ente entbeint mit Rotwein-Orangen-Soße, Kartoffelklöße und Rotkohl
Dessert: Bratapfel mit Vanillesoße

Box 3: „Hirsch"
Vorspeise: Kartoffel-Maronensuppe
Hauptgang: Hirschgulasch in Preiselbeer-Rotwein-Soße, Semmelknödel und Rotkohl
Dessert: Mousse au Chocolate auf Kirschen

Box 4: „Burger"
Vorspeise: Baguette mit Aioli
Hauptgang: 2 XL Christmas-Rösti-Bacon-Beef-Burger, 10 Chicken Nuggets, Sweet-Chili-Soße und Cole Slaw
Dessert: Victoriacreme (Vanillecreme, Mandelkrokant, Schokoladenstücke)

Bestellungen online unter:
www.weihnachten.gasthof-rinkens.de

ABHOL - SERVICE

Bohler Heide

Die gute Stube im Eschweiler Stadtwald
Hausgemachte Kuchen

Bohler Heide 1 • 52249 Eschweiler
Familie Sakic • Tel.: 02403-38307
info@bohler-heide.de

Öffnungszeiten:
Täglich von 11-22 Uhr • Kein Ruhetag

www.bohler-heide.de

ABHOL- UND LIEFERSERVICE

Pfanntissimo

Bar • Restaurant • Café

PFANNTISSIMO
im Haus Horst

Hamicher Str. 3 - Langerwehe-Heistern
Marc Meuser • Tel.: 02423 2050
info@pfanntissimo.de

Öffnungszeiten: Di bis Fr: ab 17 Uhr
Sa: ab 9.30 Uhr • So: ab 12.00 Uhr • Mo Ruhetag

www.pfanntissimo.de

ABHOL - SERVICE

Nakhon Thai

Thailändische Spezialitäten Restaurant
und Cocktails

Indestraße 97 • 52249 Eschweiler
Tel.: 02403-951252 • Fax: 02403-951204
info@nakhon.de

Inh. V. Q. Ly • Öffnungszeiten:
Mo bis Sa: 12-15 Uhr und 17.30-23.30 Uhr
So und Feiert.: 12-23.30 Uhr • Kein Ruhetag

www.nakhon.de

ABHOL - SERVICE

Haus Jägerspfad

Café • Restaurant

Jägerspfad 40 • 52249 Eschweiler
Tel.: 02403-556640
info@haus-jaegerspfad@.de

Öffnungszeiten: Mo und Di Ruhetag
Mi - Sa ab 12 Uhr durchgehend •
Warme Küche von 12-14.30 Uhr und 17.30-22 Uhr
Sonntags von12-21 Uhr durchgehend warme Küche.

www.haus-jaegerspfad.de

Gasthof Rinkens

RINKENS LOFT

Hotel • Restaurant • Biergarten
am Blausteinsee

Fronhoven 70a • 52249 Eschweiler
Tel.: 02403-5 22 48
info@gasthof-rinkens.de

Öffnungszeiten:
Mi-Sa ab 17 Uhr • So ab 11 Uhr

www.gasthof-rinkens.de

ABHOL- UND LIEFERSERVICE

Indemann 1

Zum Indemann1 • Inden-Altdorf
02465-3 04 88 77
Mi-So ab 12 Uhr • Mo/Di Ruhetag
www.restaurant-indemann.de

Seehaus 53

Zum Blausteinsee 53 • Eschweiler
02403-8 39 80 33
Mi-Fr ab 11 Uhr • Sa+So ab 10 Uhr • Mo/Di Ruhetag
www.seehaus53.de

ÄU`s

Dürenerstr. 62a • Eschweiler • 02403-20706
Mi-Fr ab 16 Uhr • Sa+So ab 18 Uhr • Mo/Di Ruhetag
www.haus-lersch.de

STAURAUM
VOM TISCHLER

Wir sind Ihr kompetenter Partner
von der Planung bis zur Montage.
Kontaktieren Sie uns für ein unverbindliches
Beratungsgespräch und lassen Sie sich
von intelligenten Lösungen überraschen.

tischlerei nießen
exklusiver innenausbau

Werdenstraße 47a • 52249 Eschweiler
Tel.: 02403-87870
info@tischlerei-niessen.de
www.tischlerei-niessen.de

HELEN WEIDENHAUPT

IST SEIT 1992 MITGLIED DES RATES DER STADT ESCHWEILER, WAR VON 2004 BIS ZUR JÜNGSTEN KOMMUNALWAHL STELLVERTRETENDE BÜRGERMEISTERIN UND GEHÖRTE ZWISCHENZEITLICH AUCH DEM NORDRHEINWESTFÄLISCHEN LANDTAG AN.

GEBOREN WURDE DIE HEUTE 66-JÄHRIGE IN JANESVILLE/WISCONSIN. SUCHT MAN IM INTERNET NACH JANESVILLE/WISCONSIN, EINER STADT VON HEUTE 65.000 EINWOHNERN NICHT WEIT VON MILWAUKEE UND DEM LAKE MICHIGAN, IN DER BIS ZUR WIRTSCHAFTSKRISE VOR WENIGEN JAHREN GENERAL MOTORS DER GRÖSSTE ARBEITGEBER WAR, FINDET MAN HELEN WEIDENHAUPT IN WIKIPEDIA IN DER RUBRIK „SÖHNE UND TÖCHTER DER STADT".

EINER STADT MIT FAST 92 PROZENT WEISSER BEVÖLKERUNG. BEI DER PRÄSIDENTSCHAFTSWAHL AM 3. NOVEMBER ERHIELTEN JOE BIDEN UND KAMALA HARRIS IN JANESVILLES LANDKREIS ROCK COUNTY 54.66 PROZENT DER WÄHLERSTIMMEN. DAS HEISST IM GEGENSCHLUSS: KNAPP JEDER ZWEITE VOTIERTE FÜR TRUMP.

365 TAGE GENIESSEN!

Terrassendächer aus eigener Fertigung mit Alu-Profilen aus deutscher Produktion
• Kurze Lieferzeiten – günstige Preise •

• Terrassenüberdachung oder komplette
• Gartenzimmer mit Glasschiebewandsystemen •
• Beschattungen • Beleuchtungen • Heizstrahler • Markisen

Unsere Terrassendächer bieten Windschutz, Licht und Wärme fürs ganze Jahr!

• Schaufenster • Fenster • Haustüren • Rollläden •
• Reithallenspiegel • Reparaturen • Industrieverglasung
• Bilder/Einrahmungen • Acrylglas • Insektenschutz •

GLASEREI VONDEN

Im Felde 12 • 52249 Eschweiler
Tel.: 02403-961396 • Email: info@glaserei-vonden.de
www.glaserei-vonden.de

Sie sind in Janesville/Wisconsin zur Welt gekommen. Wie eng sind heute noch Ihre Beziehungen in die USA?
Helen Weidenhaupt: *„Leider habe ich keine Kontakte mehr. Meine Eltern und ich sind 1962 aus Wisconsin nach Deutschland zurückgekommen. Ich war damals acht Jahre alt. In den ersten Jahrzehnten hat noch reger Kontakt bestanden. Meine Eltern und ich sind auch öfters in die USA gereist. Im Laufe der Jahre sind aber die Freunde meiner Eltern verstorben und die Kontakte sind dann irgendwann abgebrochen."*

Wisconsin, wo Donald Trump in Ihrer Heimatstadt wiederholt aufgetreten ist, ist mit knappem Vorsprung an Joe Biden gegangen. Das heißt: Auch dort hat fast jeder zweite Wähler für Trump gestimmt. Einen Mann, dem mehr als 20.000 Lügen nachgewiesen wurden und der von führenden Psychologen als bösartiger Narzist bezeichnet wird. Wie ist das möglich?
Helen Weidenhaupt: *„Ich weiß es nicht. Ich glaube, dass in den letzten vier Jahren viele Experten, u.a. Politologen, Psychologen, Medienfachleute und Politiker, eine Antwort gesucht und nicht gefunden haben.*

Ich weiß noch, dass im November 2016 der Süden Wisconsins, dort liegt mein Geburtsort Janesville, Hilary Clinton gewählt hat. Das hat mich damals ein bisschen stolz gemacht. Viele Menschen, ich auch, haben gedacht, dass Trump als gewählter Präsident "präsidialer "auftreten würde. Leider ist es noch viel schlimmer gekommen als befürchtet. Nach diesen schrecklichen vier Jahren ist es für mich unfassbar, warum Trump noch so viele Stimmen bekommen hat, trotz seiner Lügen und seiner Politik. Es geht ein Riss durchs Land, der schwer zu kitten ist. Die Menschen des Mittleren Westens fühlen sich auf der Verliererseite, und Trump hat bei ihnen einen Nerv getroffen. "

Wie haben Sie die Regierungszeit Trumps erlebt? Was war in Ihren Augen das Schlimmste, das Trump getan hat?
Helen Weidenhaupt: *„Dass er überhaupt kandidiert hat!*

Alles war schlimm. Die vier Jahre waren meines Erachtens ein nicht endender Albtraum. Man hatte ja wirklich Angst um unsere Welt, weil man ja immer im Hinterkopf hatte: Er ist der mächtigste Mann der Welt.

Sein Leugnen des Klimawandels (Austritt aus dem Pariser Klimaabkommen), sein Frauenbild, seine klar rassistische Haltung, seine Vorliebe für Diktatoren, sein "Verschleiß" an Mitarbeitern etc.! Diese Liste ließ sich seitenweise fortsetzen. Aber am schlimmsten war in meinen Augen sein Agieren bzw. Nichtagieren in der Coronakrise. Seine Ignoranz hat bis jetzt 250 000 Menschen in den USA das Leben gekostet."

VON JANESVILLE/WISCONSIN NACH ESCHWEILER

Glauben Sie, dass es Biden gelingt, den tiefen Riss, der die amerikanische Bevölkerung in zwei fast gleich große Lager trennt, zu kitten?

Helen Weidenhaupt: *„Ich weiß es nicht, aber ich hoffe es. Ich hoffe, dass auch viele Amerikaner, die jetzt Trump gewählt haben, irgendwann begreifen werden, dass Demokratie nur durch gegenseitiges aufeinander Zugehen, den Andersdenkenden zu respektieren und Toleranz zu üben, funktionieren kann."*

Glauben Sie, dass die Republikaner Trump in vier Jahren erneut antreten lassen?

Helen Weidenhaupt: *„Ich hoffe nicht. Ich finde es regelrecht erbärmlich, dass die alt-ehrwürdige republikanische Partei sich quasi "aufgelöst" hat und nur noch eine Trump-Abnickpartei geworden ist. Aus Angst, ihren Einfluss und ihre Pfründe zu verlieren, haben sie alles verraten, was einer Demokratie würdig ist. Sie berufen sich ja gerne auf Abraham Lincoln.*

Das sollten sie unterlassen. Einzig Senator John McCain, der ja leider verstorben ist, hat versucht, dagegen zu halten. Vielleicht können sie sich in den nächsten vier Jahren regenerieren und wieder mit einem wählbaren Kandidaten antreten. Ich habe da leider meine Zweifel."

Wäre es in Ihren Augen auch ein probates Zeichen des Aufeinanderzugehens, wenn Biden den vielfachen Straftäter Trump begnadigen würde?

Helen Weidenhaupt: *„Schwierig. In den Siebzigern hat ja Gerald Ford Richard Nixon begnadigt. Für Joe Biden wird es eine schwierige Abwägung sein, dem Beispiel Gerald Fords zu folgen.*

Ich würde es nicht tun. Donald Trump soll sich für die Straftaten, die er begangen haben soll, vor einem amerikanischen Gericht verantworten."

Inwieweit wird sich das amerikanisch-deutsche Verhältnis in den kommenden Jahren verändern?

Helen Weidenhaupt: *„Man hat ja in den europäischen Hauptstädten, natürlich diplomatisch formuliert, Zentnerlasten fallen hören. Ich glaube schon, dass das Verhältnis sich schnell normalisieren wird, und man wieder an die Zeiten vor Trump anknüpfen kann und diese unsäglichen vier Jahre allmählich verblassen werden."*

Welche Lehren müssen Deutschland und Europa aus den vergangenen vier Jahren ziehen?

Helen Weidenhaupt: *„Europa muss sich einheitlicher aufstellen. Es ist natürlich schwierig, 27 Nationen unter einen Hut zu bringen. Man sieht es ja immer wieder, wenn in Brüssel getagt wird. Populisten, wie Trump, gibt es ja leider auch in Europa und Deutschland. Diese Leute zu entlarven und sich ihnen entgegenzustellen, wird in den nächsten Jahren unser aller Aufgabe sein."*

Rudolf Müller

EQ Electric Intelligence

Endlich der Raum, den Elektromobilität verdient.

Der neue EQV[1]. Die erste vollelektrische Großraumlimousine von Mercedes-Benz. Bietet Platz für bis zu 8 Personen – und ein weitreichendes Elektromobilitätskonzept. Ab sofort bei uns im Autohaus Zittel in Eschweiler und Alsdorf. **#MakeYourMove**

[1]EQV 300: Stromverbrauch in kWh/100 km: 26,4–26,3; CO_2-Emissionen in g/km (kombiniert): 0.[2]

[2] Der Stromverbrauch wurde auf der Grundlage der VO 692/2008/EG ermittelt. Der Stromverbrauch ist abhängig von der Fahrzeugkonfiguration.

Autohaus Zittel

Eschweiler
Rue de Wattrelos 8-10
Tel.: 0 24 03 - 8 70 20
Fax: 0 24 03 - 8 70 230

Autorisierter Mercedes-Benz
Verkauf, Service und Vermittlung
AMG-Center • Brabus Stützpunkt
www.mbzittel.de

Alsdorf
Linnicher Straße 203
Tel.: 0 24 04 - 9 43 30
Fax: 0 24 04 - 9 43 330

KÖNNEN BUNKER KUNST?

Bunker sind Architektur.
Und Architektur kann Kunst.
Können also auch Bunker Kunst?

Diese Frage stellt sich die Künstlergruppe ContActon, die schon mehrfach mit ebenso außergewöhnlichen wie vielbeachteten Projekten und Installationen auf sich aufmerksam gemacht hat. Zum Beispiel bei der Art Open, in der Pfarrkirche St. Peter und Paul. Dort wollte die Gruppe auch diesmal ihr jüngstes Projekt präsentieren. Die Corona-Pandemie verhinderte das ambitionierte Vorhaben.

Inspiriert wurde das Projekt durch eine Bunkerruine auf einer Wiese nahe dem Duffenter, die wie ein bizarres Mahnmal aus Beton und Eisen aus dem Grün ragt. Eines von zahlreichen geschichtsträchtigen Relikten des Westwalls, die sich in unserer Gegend finden. Und die – soweit nicht abgerissen oder unter Erde begraben – heute eine ganz neue Bedeutung gefunden haben.
Sollten sie ursprünglich Nazi-Deutschland vor den Feinden aus dem Westen schützen, so bieten sie heute ungezählten Tieren Schutz – Fledermäusen, Vögeln, Reptilien, Kleinsäugetieren, ja sogar Wildkatzen und Dachsen. In den Betonspalten und unter den gesprengten Bunkerdecken finden sich häufig Hohlräume, die Tieren Lebensraum bieten. Das Umweltamt der Städteregion hat deshalb ein Programm gestartet, das die Relikte baulich sichert und mögliche Gefahren beseitigt. Auf der Liste der 16 schützenswerten Bunkerrelikte, die die Städteregion ins Auge gefasst hat, finden sich drei zwischen Zweifall und dem Solchbachtal, zwei bei Monschau, neun im Wurmtal und zwei im Eschweiler Stadtwald. Westwall-Relikte im Eigentum der BImA, der Bundesanstalt für Immobilienaufgaben, die inzwischen dem Bau- und Liegenschaftsbetrieb NRW den Auftrag zur Sicherung der Anlagen erteilt hat.

Eines der Relikte rücken Astrid Bohne, Stephanie Radermacher, Fronk, Alexander Göttmann, Karl-Heinz Hennerici, Franz-Josef Kochs, Gerda Zuleger, Valentina Markus, Sharon Rostampour und Marijke Düttmann jetzt – 75 Jahre nach Kriegsende, 76 Jahre nach der Einnahme Eschweilers durch US-Truppen – in den Fokus.

Präsentiert werden sollte das aufwendige Kunstprojekt eigentlich am 22. November, auf den Tag 76 Jahre nach der Befreiung Eschweilers vom Naziterror, in der Pfarrkirche St. Peter und Paul. Der Kirche, in der sich US-Truppen damals von den Strapazen tagelanger Straßenkämpfe erholten und verpflegt wurden. Immer wieder haben Teile des Westwalls Künstler zu farbenfrohen Umgestaltungen mit und ohne konkrete Friedensbotschaft angeregt.

HOLZ FOURNÉ
Sägewerk • Holzhandlung • Industrieverpackung
IHR PARTNER FÜR HOLZ
Bauholz
Latten, Schalung
KVH - BSH
Terrassendielen (Lärche)
Fassadenverschalung
Hamicher Straße 58 • Telefon: 02423-1351
Fax 02423-1245 • www.holz-fourne.de

FJ INSTALLATIONSTECHNIK
Elektro · Sanitär · Heizung · Solar
Frank Jaquorie
IHR SPEZIALIST FÜR MODERNE HAUSTECHNIK
Dürener Straße 442
52249 Eschweiler
Mobil +49 151 41 91 49 83
Tel. +49 2403 50 50 960
info@fj-installationstechnik.de
www.fj-installationstechnik.de
• Elektro-Installation in Wohn-, Gewerbe- und Industriebereichen
• Heizungs-, Sanitärinstallation
• Kundendienst – Wartung und Service für Gas-, Öl- und Pelletanlagen
• Netzwerk u. Kommunikationstechnik
Für alle Gewerke bieten wir Komplettlösungen (Planung, Projektierung, Montage, Inbetriebnahme und Dokumentation) aus einer Hand.

22.11.1944 - 22.11.2020

ContActon geht einen anderen Weg. Der Bunkerrest am Duffenter bleibt unberührt. Und steht dennoch im Mittelpunkt: In der Peter-Paul-Kirche sollte eine Installation aus Fotos, Zeichnungen, Skulpturarbeiten und Malerei die vielfältigen Assoziationen der Künstler zu solch einem Bauwerk zum Ausdruck bringen. Die Verbindung zum Ausstellungsort, den Pfarrer Michael Datené einmal mehr gern zur Verfügung stellte, ergibt sich nicht zuletzt aus dem geplanten Datum der Art Open: Es war ein 22. November, als Soldaten der US Army Eschweiler einnahmen. In der in weiten Teilen zerstörten Peter-Paul-Kirche kamen sie zusammen, fanden Ruhe, richteten eine Verpflegungsstation ein. Zahlreiche Bilder des renommierten Kriegsfotografen John Florea zeigen dies. Diese und ein Film vom Einmarsch der Soldaten in die evakuierte Stadt, der Bomben und Artilleriefeuer schwere Wunden geschlagen hatten, sollten in einem bewegenden Video in Dauerschleife die Installation ergänzen.

22.11.1944

22.11.2018

Der Bunker vom Duffenter, wie er sich heute präsentiert, sollte den Besuchern in einer Video-Installation von Sharon Rostanpour mit Drohnenaufnahmen in Verbindung mit den unterschiedlichen Werken der Protagonisten zum Thema Frieden nahegebracht werden. Insgesamt eine komplexe Kunstaktion und eindringliche Mahnung zum Frieden.

Wenn auch der Jahrestag coronabedingt „kunstfrei" bleiben musste, ihre Botschaft werden die ContActon-Künstler dennoch verbreiten. Ebenso wie alle übrigen rund 100 Art Open- Künstler, die sich bei diesem Kunstfestival in unter anderem 25 Ausstellungen und acht Sonderprojekten präsentieren wollten: Die Art Open soll im kommenden Frühjahr nachgeholt werden. Wenn Corona es erlaubt.

Es gibt Anblicke, Bilder, die sind kaum zu ertragen. Viele davon stammen aus der Kamera des amerikanisch-rumänischen Star-Fotografen John Florea, der 1941 Hollywood den Rücken kehrte, um für das amerikanische Life-Magazin die Schrecken des Zweiten Weltkriegs zu dokumentieren.
John Florea begleitete die 9. US-Armee bei der „Operation Queen", in deren Verlauf Eschweiler zu 60 Prozent zerstört wurde. Ihm verdanken wir Bilder, die aufrütteln, entsetzen, Unfassbares zeigen. Bilder aus zerbombten Städten, aus befreiten Todeslagern. Bilder, die zu Verständigung und Frieden mahnen.

Nach dem Krieg ging Florea zurück nach Hollywood, arbeitete als Fotograf unter anderem mit Marylin Monroe und feierte auch als TV-Regisseur Erfolge: in Serien wie Bonanza und High Chaparall, Mission Impossible, Daktari, Der Chef, Die Leute von der Shiloh-Ranch und McGyver.
John Florea starb im August 2000 84-jährig in Las Vegas.

22.11.1944 - 76 JAHRE FRIEDEN IN ESCHWEILER

75 Jahre liegt das Ende des 2. Weltkriegs zurück. Das Ende der Naziherrschaft, das Ende von Tod und Grauen.
Für Eschweiler ein Ende mit Schrecken, das bereits ein Jahr früher seinen Anfang nahm.

„Operation Queen" nannte sich die gemeinsame Offensive von Briten und Amerikanern, die für die Indestadt am 22. November 1944 das Ende des Krieges bedeutete.
Bereits am 24. Januar hatte das VIII. Bomber-Kommando 191 versucht, unter anderem das Weisweiler Kraftwerk zu zerstören. 563 Bomber sollten den Angriff fliegen, doch aufgrund schlechter Wetterbedingungen wurden die meisten zurückbeordert; doch 56 B-17 Flying Fortresses erreichten das Ziel. In ihrem Bombenhagel starben vermutlich 567 Menschen.

Zahlreiche Tote gab es auch am 15. September, als amerikanische Tieffliegier einen Flüchtlingszug bei Hücheln angriffen. Die meisten Opfer waren Frauen und Kinder aus Stolberg, die nach Westfalen evakuiert werden sollten.

Auch die Indestadt wird zu dieser Zeit evakuiert. Zurück und auf sich selbst gestellt bleiben nur bettlägerige Patienten im Kreispflegehaus, einige Hundert dienstverpflichtete Mitarbeiter von Bergbau und Industrie, einige Dutzend Krankenhausmitarbeiter.
Wenige Wochen später gab das alliierte Oberkommando den Startschuss zur „Operation Queen", mit der sich die 1. US-Armee und die 2. britische Armee den Zugang zum Rhein erkämpfen wollte. Bomber der 8th und 9th Air Force sollten Stellungen der Deutschen um Eschweiler und Aldenhoven, Langerwehe und Jülich angreifen – Maschinen des Royal Air Force Bomber Command hatten Jülich, Düren, Heinsberg und Erkelenz zum Ziel.

Was für den 10. November geplant war, musste wegen schechten Wetters auf den 16. Dezember verschoben worden. Es war 11 Uhr 13 am Donnerstag, dem 16. November, als die ersten Bomber ihre tödliche Fracht abluden. Innerhalb von gut eineinhalb Stunden ließen 1191 schwere Bomber der 8th Air Force 4120 Tonnen Bomben auf Eschweiler, Weisweiler und Langerwehe herabregnen. Um 12.45 Uhr setzte ein Trommelfeuer aus 700 Geschützen ein; Panzerverbände unterstützten den Angriff.

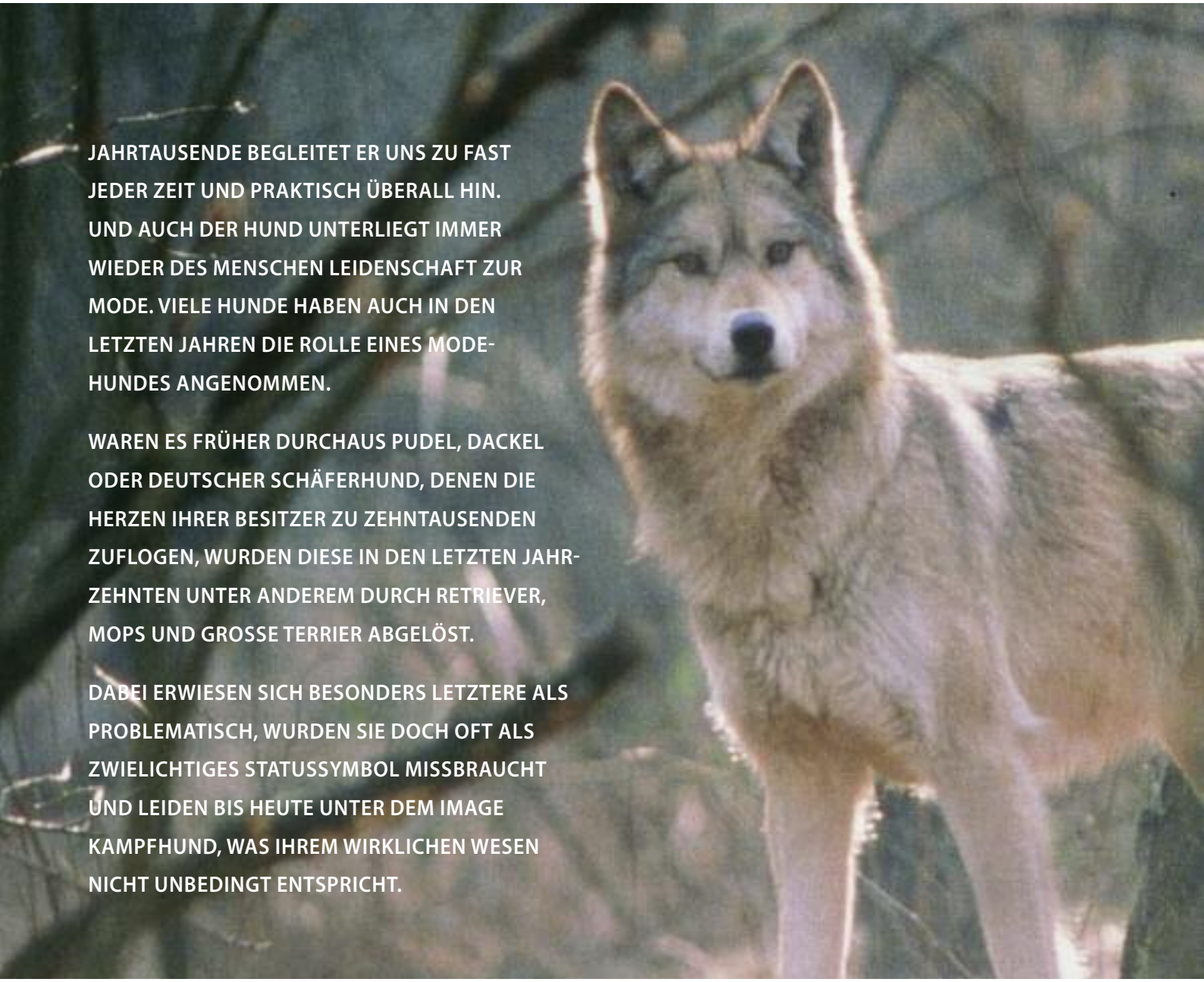
Dürwiß war schon zuvor schwer in Mitleidenschaft gezogen worden. Wochenlang war der Ort, in dem sich Wehrmachts-Truppen zusammenzogen hatten, immer wieder unter Beschuss gewesen, ehe er Ende Oktober geräumt und die Mehrzahl der Bevölkerung nach Sachsen evakuiert wurde.
Am 18. November flogen die Alliierten ihren schwersten Luftangriff auf Dürwiß, der auch die Pfarrkirche aus dem Jahr 1774 zerstörte. Etliche Straßenzüge lagen in Schutt und Asche. Doch erst drei Tage später konnten die Alliierten Dürwiß einnehmen.

Bereits zwei Tage zuvor hatten amerikanische Bodentruppen Kinzweiler erobert und St. Jöris eingeschlossen, ehe sie tagelang Röhe attackierten.
Als am 22. November auch die Orte im Süden Eschweilers, darunter Bergrath und Nothberg, von den US-Truppen eingenommen und die durch Artillerieangriffe schwer mitgenommene Indestadt von drei Seiten eingeschlossen war, wurde Eschweiler kampflos geräumt. In Lohn und Fronhoven dagegen hielten Kämpfe noch tagelang an.

507 Menschen überlebten die Angriffe in der Stadt. Viele davon hatten sich in Kellern und Bunkern verschanzt. 180 Menschen, unter ihnen Priester, Ärzte und Krankenschwestern, hatten im Keller des St.-Antonius-Hospitals Zuflucht gesucht.

Rudolf Müller

EWV
DEINE ENERGIE. DEINE REGION.
Du liebst deinen Verein
Lauf, spring, jubel – wir sind dabei!
Als Sponsor in deiner Region.
www.ewv.de



JAHRTAUSENDE BEGLEITET ER UNS ZU FAST JEDER ZEIT UND PRAKTISCH ÜBERALL HIN. UND AUCH DER HUND UNTERLIEGT IMMER WIEDER DES MENSCHEN LEIDENSCHAFT ZUR MODE. VIELE HUNDE HABEN AUCH IN DEN LETZTEN JAHREN DIE ROLLE EINES MODE-HUNDES ANGENOMMEN.

WAREN ES FRÜHER DURCHAUS PUDEL, DACKEL ODER DEUTSCHER SCHÄFERHUND, DENEN DIE HERZEN IHRER BESITZER ZU ZEHNTAUSENDEN ZUFLOGEN, WURDEN DIESE IN DEN LETZTEN JAHRZEHNTEN UNTER ANDEREM DURCH RETRIEVER, MOPS UND GROSSE TERRIER ABGELÖST.

DABEI ERWIESEN SICH BESONDERS LETZTERE ALS PROBLEMATISCH, WURDEN SIE DOCH OFT ALS ZWIELICHTIGES STATUSSYMBOL MISSBRAUCHT UND LEIDEN BIS HEUTE UNTER DEM IMAGE KAMPFHUND, WAS IHREM WIRKLICHEN WESEN NICHT UNBEDINGT ENTSPRICHT.

glas kuck

Notdienst · Fensterbau · Spiegel
Ganzglastüren und -duschen
Individuelle Lösungen in Glas
Platten · Einrahmungen · Galerie

Wir übernehmen alle **Glaserarbeiten** für Sie!

Kommen Sie, fordern Sie uns!

Dürener Straße 8-10
52249 Eschweiler

Tel. 0 24 03 - 2 20 21
Fax 0 24 03 - 3 37 30

Notfall 0171 - 5 47 06 80
info@glas-kuck.de

Warin Energie Consulting
Energieberatung für Industrie und Gewerbe

Energieeinkauf • Energieeffizienz • Optimierung von Steuern, Abgaben & Umlagen • Rechnungsprüfung uvm.

Warin Energie Consulting
Eschenweg 40
52249 Eschweiler

Telefon: 02403-7 49 95 83
office@warin-energie.de
www.warin-energie.de

Peter Nawrath

Saarloos Wolfhund, Links Rüde, Rechts Fähe

Wolfshybrid in einer Auffangeinrichtung

Nun tritt ein neuer Hund in das Rampenlicht der Hundeliebe etlicher Mondsüchtigen: der Wolfhund, ein Hybride aus Wolf und Deutschem Schäferhund.
Dass er eine Modeerscheinung ist, zeigt ein Vorfall aus den letzten Wochen: in der Eifel wurde ein hundeartiges Tier eingefangen, das zunächst für einen Wolf gehalten wurde. Alsbald stellte sich heraus, dass es sich um einen Hybriden handelte, eben einen Mischling aus Wolf und Hund. Genetische Tests ergaben, dass der wölfische Anteil auf Tiere aus Belarus zurück zu führen ist.

Das ist für Peter Nawrath, einen in unserer Region ansässigen international renommierten Wolfsexperten ein Beweis dafür, dass die Modehundemafia gezielt Hybriden züchtet, um die internationale Nachfrage nach diesen Tieren zu befriedigen.
Wolfshybriden oder Wolfsmischlinge sind Kreuzungen aus Hund und Wolf. Hunde und Wölfe können theoretisch fruchtbare Nachkommen zeugen, weil sie zu derselben Art gehören. In der Praxis ist dies jedoch in Mitteleuropa die große Ausnahme. Nur wenn ein Wolf keinen Artgenossen findet, wird sich ein Wolf mit einem Hund paaren. Häufig sind das dann Fähen, also weibliche Wölfe, die sich mit Haushund-Rüden paaren. Fähen sind mit Hybrid-Würfen meist auf sich allein gestellt, da der Hundevater nicht Teil des Rudels ist.
Peter Nawrath, der bereits weltweit an Wolfsprojekten aktiv beteiligt war, klärt auf: Es gibt zwei anerkannte Hunderassen, die Wolfsgene in ihrem Erbgut enthalten: Den Saarloos Wolfhund und den Tschechoslowakischen Wolfhund. Beide Rassen entstanden aus der Züchtung eines deutschen Schäferhundes mit einem Wolf.

Ziel der Zucht war es, den Schäferhund zu verbessern. Er sollte ursprünglicher werden, die Kraft des Wolfes besitzen und als Grenzhund eingesetzt werden.

Auf Anhieb funktionierte das nicht: Die Wolfshybriden waren zwar stärker als der Schäferhund, allerdings übernahmen sie auch die Scheu und Eigenständigkeit des Wolfes. Somit ließen sie sich nur sehr schwer erziehen und konnten dem eigentlichen Zweck nicht dienen. Erst über mehrere Generationen wurden die Hybriden händelbarer und sind mittlerweile eigenständige Hunderassen.
Wie viel Wolf in einem Wolfhund steckt, hängt von der Züchtung ab. Das bedeutet, dass es Zuchtlinien gibt, in denen der Wolfsanteil sehr hoch ist. Andersherum gibt es aber auch Linien, bei denen der Anteil des Hundes überwiegt. In jedem Wurf könne es Wolfhunde mit unterschiedlich starken Wolfanteilen und damit völlig unterschiedlichen Eigenschaften geben. Doch Nawrath warnt nachdrücklich: wenn Wolf in einem Hund enthalten ist, dann bleibt dieser Anteil eben wölfisch: wild und nicht wirklich berechenbar, auch nach Generationen und weiteren Einkreuzungen von Haushunden.

Sehr wohl bedenklich sind die Mischlinge aus Wolf und Hund aus Artenschutzsicht in Bezug auf den Wolf. Denn Wolfshybriden verwässern die Genetik der Wolfspopulation und können langfristig zum Verschwinden der Art führen. Die Schottische Wildkatze, die auch als Highland Tiger bezeichnet wird, steht beispielsweise schon seit einigen Jahren vor der Ausrottung. Der Grund dafür ist die voranschreitende Vermischung mit Hauskatzen DNA.

Woran erkennt man einen Mischling aus Wolf und Hund?
Kurze Antwort: Von außen nicht eindeutig. Wolfshybriden tragen sowohl Wolfs- als auch Haushund-Gene in sich und können daher dem einen oder anderen Elternteil mehr oder weniger gleichen. Die Fellfarbe aber entscheidet sich bei Wolfshybriden meist von derer „genetisch reiner" Wölfe. Eine genetische Untersuchung kann genauen Aufschluss darüber geben, ob ein Tier ein Wolf, ein Hund oder eben ein Hybrid ist. Das gilt aber immer in jedem Zusammenhang mit Wölfen.

Was passiert mit Wolfshybriden?
Bislang haben elf Bundesländer einen Wolfsmanagementplan erstellt. Auch der Umgang mit Hybriden wird in diesen Plänen festgelegt. Dem so genannten Wolfsmonitoring, der kontinuierlichen Überwachung von Wölfen, kommt dabei eine besondere Bedeutung zu. Sollte ein Fall entdeckt werden, müssen verschiedene Untersuchungen erfolgen, bis zweifelsfrei festgestellt ist, dass es sich um Hybriden handelt. Die jeweiligen zuständigen Behörden entscheiden dann über weitere Maßnahmen, die vom Fang bis zur Vergrämung oder zur Entnahme führen können.

Und wie gefährlich sind echte Wölfe?
Wölfe sind wilde Raubtiere, auch große Beutegreifer genannt. Demnach können sie Menschen potenziell auch gefährlich werden. Allerdings: Seit dem Jahr 2000, seit Wölfe wieder nachweisbar in Deutschland leben, hat es keine einzige Situation gegeben, in der Menschen von aggressiven Wölfen angefallen wurden.
Peter Nawrath geht davon aus, dass der Wolf auch im Venn und in der Eifel alsbald wieder heimisch wird, wenn nicht schon wieder heimisch geworden ist.
Die angsteinflößenden Schlagzeilen, die es aber durchaus gegeben hat, entpuppten sich im Nachhinein als Enten. Damit es am besten erst gar nicht zu gefährlichen Situationen kommt, soll das Wolfsmonitoring dafür sorgen, dass Wölfe kontinuierlich überwacht werden.

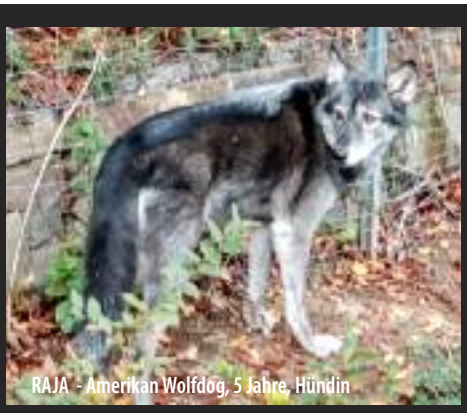
Sollte sich ein Wolf auffällig und potenziell gefährlich verhalten, ist bereits jetzt durch das Wolfsmanagement geregelt, das dieser Wolf in letzter Konsequenz erschossen – oder wie man so schön sagt: lethal entnommen – werden kann.
Der Wolf steht für Stärke, Ausdauer und Geschick. Ein mystisches Wesen, das den meisten bis jetzt nur in Geschichten begegnet ist. Der Mensch war schon immer und ist noch vom Wolf fasziniert. Mit dem Wolfhund meinen sich Menschen jetzt ihren Traum eines eigenen „wilden" Wolfes zu erfüllen. Die Unabhängigkeit, die Stärke und gerade die Optik der Tiere zieht das Interesse auf sich.

Doch Peter Nawrath warnt vor diesem Trend. Wolfhunde bleiben im Letzten nicht wirklich vollkommen berechenbar. Der Wolfhund ist nie ein sicherer Familienhund.
Das gilt auch für die beiden eingetragenen, vom FCI (Hunderassen-Register) anerkannte Hunderassen: Den Saarloswolfhund und den Tschechoslowakischen Wolfhund.
Seit vielen Jahren ist es verboten, den Wolf wieder einzukreuzen, da er unter Artenschutz steht und in Gefangenschaft nicht zur Zucht mit Hunden eingesetzt werden darf.
Das Beispiel aus der Eifel zeigt, dass gerade im Ausland Direkt-Verpaarungen von Wölfen und Hunden stattfinden, die dann illegal eingeführt und an unwissende Halter verkauft werden. Nach fünf Generationen gilt ein Wolf-Mischling als Hund.

Wie viel Wolf steckt also tatsächlich noch in den Wolfhunden?
Peter Nawrath warnt davor, man könne vermutlich nie sagen, dass der Wolf und seine typischen Eigenschaften als Wildtier aus den Genen gänzlich verschwunden ist.
Der Wolfshybrid aus der Eifel konnte nach einem kurzen Aufenthalt im Aachener Tierheim in eine Auffangstation für Wolfhunde in Belgien vermittelt werden. Privatvermittlungen sind ausgeschlossen.

Michael Uhr
Fotos Peter Nawrath

Birgit Otten mit RAJA und DASU


RAJA - Amerikan Wolfdog, 5 Jahre, Hündin

DASU - tschechoslovakischer Wolfshund, 5 Jahre, Rüde

Birgit Otten ist mit Wolfshunden groß geworden. Sie weiß genau, worauf sie sich bei der Wahl ihrer Hausgenossen einlässt. Ihr Fazit:

Wie hoch der Wolfsanteil bei Wolfshybrid-Züchtungen sein wird, kann man nie voraussagen. Genau da "liegt der Hund begraben", denn man kann somit auch das Verhalten schwer prognostizieren. Obwohl man das Wesen erst relativ spät erkennen kann, werden Jungtiere viel zu früh abgegeben. Ohne Sinn und Verstand wird mit zu jungen Elterntieren gezüchtet, die in Folge ihren Kindern kaum etwas beibringen können. Dies hängt auch damit zusammen, dass Wolfshybride später erwachsen werden als Hunde.

RAJA war eine bewusste und durchdachte Entscheidung. Sie hat mehr Wolfprozente als ihre Mutter. Sie ist klar bei Verstand, liebevoll und robust, kann aber nur schwer alleine bleiben. Ihre Körpersprache ist teils ruppig, das muss man verstehen.

DASU kommt vom Tierschutz, ursprünglich aus einer polnischen Zucht. Sein Verhalten ist vergleichbar mit dem von Tschechischen Grenzhunden. Er ist absolut fit, verschmust und sehr intelligent, manchmal auch aggressiv, hochgradig Futter-verteidigend und ein Kontrollfreak.

GESCHENKE

GEWUSST WO!

Gerade in Coronazeiten wird das Suchen nach dem **"Passenden Geschenk"** manchmal doch etwas Mühsam. Regio Life machte sich auf den Weg durch die Eschweiler Geschäfte und hat viele **Geschenkideen** gefunden, gesammelt und Inspirationen für seine Leser ins Bild gebracht! Natürlich auch mit ein paar Ideen in Sachen LIFE STYLE und für alle, die schon „alles" haben oder partout nichts mehr zum „Abstellen" möchten.

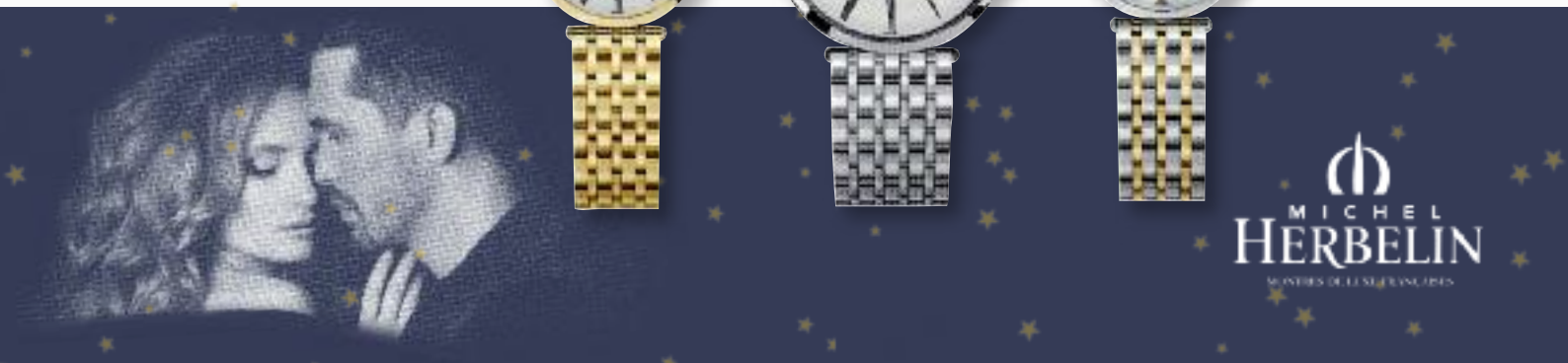
1

2

1	BIG BALLOON	Uferstraße 4	Tel.: 02403 - 10 22 2
2	WEYERMANN	Grabenstraße 25	Tel.: 02403 - 2 943 50
3	CAMEL ACTIVE	Neustraße 43	Tel.: 02403 - 2 31 92
4	JUWELER WENZEL	Neustraße 71	Tel.: 02403 - 2 22 15

3

4



GESCHENKE

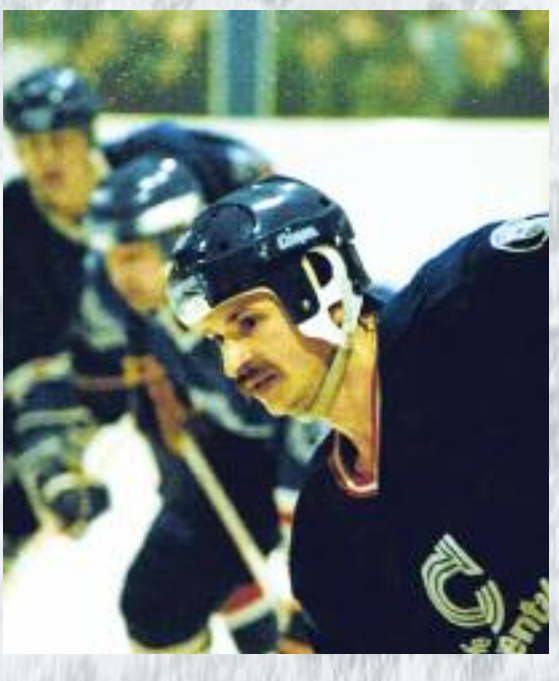
WARM EINGEPACKT!

1	BETTEN BREUER	Markt 24-26	Tel.: 02403 - 8 75 90
2	OSTLÄNDER NEXT	Grabenstraße 31	Tel.: 02403 - 2 22 66
3	MODEN KOSLOWSKI	Marienstraße 6	Tel.: 02403 - 49 10
4	CULINARA	Neustraße 45	Tel.: 02403 - 83 94 71

VOR 25 JAHREN BRÜLLTEN DIE GRIZZLIES IN DER 2. LIGA

EISHOCKEY IN ESCHWEILER HAT EINE VERGLEICHSWEISE KURZE GESCHICHTE, ABER EINE MIT UMSO BEMERKENSWERTERER STRAHLKRAFT. REGELMÄSSIG KAMEN BIS ZU 1500 ZUSCHAUER IN DIE EISHALLE AN DER AUGUST-THYSSEN-STRASSE, UM DIE „GRIZZLIES“ ANZUFEUERN.

VOR GENAU 25 JAHREN SPIELTE DAS TEAM IN DER 2. LIGA. IN KEINER ANDEREN DER GROSSEN DEUTSCHEN MANNSCHAFTSSPORTARTEN WAR ESCHWEILER JEMALS SO HOCH VERTRETEN.



Nachdem Walter Dohmen 1982 die Eishalle eröffnete, startete vier Jahre später der durch ihn gegründete Eschweiler Eishockeyclub. Mit einer Serie von 58 Spielen ohne Niederlage schafften es die Grizzlies ins Guinness-Buch der Rekorde und erstmals in höhere Klassen.

Die Spieler unter Trainer Dieter Maaßen wie Goalie Thomas Kothes, Jörg Lautwein (zuvor Kölner Haie) und der Kanadier Kerry Goulet, der in zwei Spielzeiten 105 Tore schoss, machten Eschweiler zu einer Eishockey-verrückten Stadt.
1992 setzte der Verein zum Durchmarsch von der NRW-Liga hinauf in die 2. Liga Nord an.
Darin stellten sich dann Teams wie die später erstklassigen Moskitos Essen und Iserlohn Roosters an der Inde vor.

Zu den Auswärtsspielen tourten Grizzlies-Fanbusse durch die Republik, um Oliver Gerst, Olaf Kolbe & Co. vor Ort zu unterstützen. Angeführt von den nordamerikanischen Torgarantien Teal Fowler und Jay Luknowsky, die beide zu Profis in der DEL wurden, gelang der Mannschaft sportlich souverän der Verbleib in der 2. Liga. Jedoch ging dem Klub 1995 das Geld aus. Eschweiler verschwand zunächst gänzlich von der Eishockey-Landkarte.
Von 1999 bis 2005 bestand der Nachfolgeverein Euregio-Eissport-Club unter dem Vorsitz von Jürgen Leibel.
Das Jugendteam der 15- bis 17-Jährigen spielte zu jener Zeit in der zweithöchsten deutschen Klasse.
Ein weiteres Comeback gab es 2007. Da agierten die Grizzlies unter dem Dach des wiederum neu gegründeten Euregio-Eissport-Vereins. Zum letzten Mal begeisterten sie in einer Landesliga-Saison das Eschweiler Publikum.

Dann wechselten sie aus Kostengründen in die Aachener Tivoli-Eissporthalle. Eine vergleichbare Atmosphäre sollte sich dort nie einstellen.
2012 folgte die Trennung in einen neuen Aachener Klub und in den Verein EHC Eschweiler „Die Grizzlies".
Letzterer existiert zwar aktuell nur auf dem Papier, doch der Vorstand mit Guido Hamacher, Stefan Störmer und Torsten Aatz hat sich zum Ziel gesetzt, den Eishockey zurück in die Stadt zu holen. „Das kann allerdings nicht mehr in der 2010 geschlossenen, alten Eishalle sein, denn diese müsste für mehrere Millionen kernsaniert werden", sagt Hamacher.

„Wir haben ein fertiges Konzept für eine kostengünstigere, multifunktionelle und wieder abbaubare Traglufthalle. Es gab Gespräche mit Firmen sowie Planungen zur Finanzierung. Für die Umsetzung bräuchten wir aber ein entsprechend großes Gelände von der Stadt." Mit der möchten die Grizzlies in einen intensiveren Dialog treten, um die beliebte Tradition des Eishockeys in Eschweiler möglicherweise nochmal zum Leben zu erwecken.

Tim Schmitz

Ford

hat einen Namen

Autohaus GERHARDS

Hauptuntersuchung
Sparen Sie Zeit. Die Hauptuntersuchung nach § 29 StVO bieten täglich die Sachverständigen-Organisationen TÜV-Rheinland und GTÜ an.

Hol- und Bring-Service
Wir holen Ihr Fahrzeug am vereinbarten Werkstatttermin ab und bringen es nach erfolgter Reparatur zu Ihnen zurück.

Elektronik & Diagnose
Durch den Einsatz modernster Diagnosegeräte und gut ausgebildeter Mitarbeiter führen wir schnell und sicher Fehleranalysen durch.

Reifen-Service
Wir führen eine große Auswahl von Sommer- und Winterreifen für jedes Budget. Gerne lagern wir Ihre Reifen ein. Lassen Sie sich ein Angebot machen.

Karosserie- und Lackierarbeiten
Wir sind zertifizierter Karosserie-Spezialbetrieb der Ford Werke. Kleine und große Blechschäden reparieren wir qualitativ und preiswert.

Horst Gerhards Autohaus e.K. • Schönthaler Str. 1 • 52379 Langerwehe • Tel. 02423/9411-0 • www.ford-gerhards-langerwehe.de

AUS LEIDENSCHAFT... DER SCHÜLERLOTSE

MORGENS IN DÜRWISS,

KURZ VOR 7.30 UHR.

NORBERT LAUFENBERG

VERLÄSST SEIN

WOHNHAUS UND

MARSCHIERT ZUR SCHRÄG

GEGENÜBER LIEGENDEN

KREUZUNG GASTHAUSSTRASSE,

HEINRICH-HEINE-STRASSE,

KONRAD-ADENAUER-STRASSE.

ALS EINER VON ETWA

30 SCHÜLERLOTSEN IM

STADTGEBIET STELLT ER

EINEN GEFAHRLOSEN

SCHULWEG FÜR DIE

KINDER SICHER.

UND DAS AN ALLEN

SCHULTAGEN.

Der Schülerlotse Norbert Laufenberg wird bewusst an dieser Stelle mit Signalkelle und auffälliger, gelber Kleidung eingesetzt, denn an der Kreuzung in der Nähe der Dürwißer Grundschule herrscht reger Verkehr.

2010 meldete er sich beim Schulamt, um das – mit einer Aufwandsentschädigung verbundene – Ehrenamt anzutreten. In der Zwischenzeit stieg die Anzahl der Fahrzeuge in dem gewachsenen Stadtteil merklich an.
„Die Verkehrsteilnehmer sind mehr und durchaus auch rücksichtsloser geworden", berichtet der 62-Jährige. "Rechts vor links wird des Öfteren nicht beachtet, und ab und zu kommt sogar einer aus der Gasthausstraße heraus, obwohl sie Einbahnstraße ist."

Er selbst wäre bei Straßenglätte einmal fast angefahren worden. Manche erwachsenen Passanten erweisen sich zudem als schlechtes Vorbild.
„Die allermeisten Kinder und Eltern sind aber lieb und freundlich", spürt Laufenberg Wertschätzung. Bürgermeister Rudi Bertram drückte seinen Dank für die Erfüllung der oft unscheinbaren, jedoch wichtigen Aufgabe stets mit einem jährlichen Empfang für die Lotsen aus.
Die Dürwißer Grundschulleiterin Renate Topp-Klein überreicht Laufenberg sowie seinen, an anderen Straßen stehenden, Kollegen Uschi Zylus und Werner Tillips zur Weihnachtszeit Leckereien. Damit würdigt sie den Einsatz, den die Lotsen bis zu dreimal täglich zu verschiedenen Uhrzeiten und bei jeder Wetterlage vollbringen.

Frühes Aufstehen und kalte Temperaturen bereiten Laufenberg keine Schwierigkeiten. Jahrzehnte arbeitete er als Postbote, bis anhaltende Rückenprobleme ihn zum verfrühten Ruhestand zwangen: „Ich muss einfach vor die Tür. Schon vor Jahren dachte ich mir, ich könnte ja als Lotse einen Dienst für die Allgemeinheit leisten."
Die Anzahl der Kinder, die er über die Straße geleitet, sinkt allerdings kontinuierlich. „Viele Eltern würden ihre Sprösslinge am liebsten mit dem Auto bis in die Klasse fahren", scherzt Laufenberg. „Aber unser Engagement lohnt sich bereits, wenn nur ein Kind kommt."
Genau dieses Motto motiviert ihn und andere Lotsen, um weiter an jedem Schultag und bei Wind und Wetter für die Schülerinnen und Schüler da zu sein.

Tim Schmitz

Ingenieurbüro Wolf
Sachverständige für Fahrzeugtechnik & Verkehrssicherheit

Als Vertragspartner der GTÜ bieten wir Ihnen:

- Hauptuntersuchungen
- Änderungsabnahmen
- Abgasuntersuchungen
- H-Kennzeichen für historische Fahrzeuge
- **NEU:** Voll- & Einzelabnahmen

Unsere Sachverständigenleistungen:

- Schaden- & Wertgutachten
- Gebrauchtwagenprüfungen • Gasprüfungen
- Qualitätssicherung für Kfz- Betriebe
- UVV Prüfungen
- Oldtimer-Bewertungen inkl. Marktwertanalyse

52249 Eschweiler • Königsbenden 46a • Telefon: (0 24 03) 15 666
Geöffnet: Mo-Fr: 8.00 - 17.00 Uhr • Sa: 9.00 - 12.00 Uhr

LEUTE HEUTE

Am 1. November war es soweit: Rudi Bertram übergab sein Amt an die neue Bürgermeisterin Nadine Leonhardt.

Die Firma Schaumstoff Helgers aus Eschweiler übergab eine neue, große Schaukel an die Tagesgruppe Morgenstern des Hauses St. Josef in Inden-Frenz.

Der Städteregionsrat und seine Stellvertreter im Rahmen der Konstitutierung des neuen Städteregionstages nach der Kommunalwahl (v.l.n.r.): Elisabeth Paul (Bündnis 90/Die Grünen), Städteregionsrat Dr. Tim Grüttemeier, Christiane Karl (SPD) und Axel Wirtz (CDU).

Zeichnet sich für den 11.11. in Eschweiler verantwortlich: Die Jupp-Carduck-Gesellschaft (Bild von 2019) feierte dieses Jahr mit den Karnevalsjecken nicht auf dem Markt, schickte aber trotzdem närrische Grüße.

Prof. Dr. Uwe Janssens, Präsident der Deutschen Interdisziplinären Vereinigung der Intensivmediziner (DIVI) und Chefarzt der Klinik für Innere Medizin im St.-Antonius-Hospital (SAH, Eschweiler, wurde mit dem Zukunftspreis 2020 des Verbandes der Leitenden Krankenhausärzte ausgezeichnet.

Corinna Bosselmann hat mit ihren Fotografien einen Kalender kreiert, der unter anderem in den Eschweiler Buchhandlungen erhältlich ist.

Michael Beckers verfolgt ein großes Projekt, die Archivierung des indestädtischen Fußballs.

KIRCHENMUSIK IN DER PANDEMIE

Weihnachten – der Gedanke daran weckt ein breites Spektrum von Gefühlen in uns. Familienfest, Geschenke, Weihnachtsbaum, Kirchenbesuch mit einem festlichen Gottesdienst, stimmungsvolle Orgel- und Chormusik.
Manches davon wird sich auch in diesem Jahr erleben lassen, vielleicht etwas kleiner und bescheidener als sonst. Die Musik in der Kirche wird aber auf jeden Fall nicht die sein, die wir kennen und uns wünschen.

Gerhard Behrens ist seit mehr als 25 Jahren Kantor der Evangelischen Kirchengemeinde Eschweiler. Er verantwortet ein sehr breites Angebot an verschiedensten Chören und Musikgruppen, einige davon leitet er selbst. Rund 130 Aktiver gibt es in den Gruppierungen. Behrens weiß, wenn man so will, ein Lied davon zu singen, was sich unter den Überschriften Corona und Pandemie radikal für die Musik in Liturgie und Gottesdienst verändert hat.

„Seit Anfang März ist bei uns nichts mehr so, wie es war." Die evangelische Gemeinde hatte ein umfangreiches kirchenmusikalisches Programm mit zahlreichen Konzerten und Auftritten der eigenen Musikgruppen und auch vielen Gästen geplant.

So feiert der Gospelchor der Gemeinde, die „Trinity Gospel Company", ein großes Jübiläumskonzert zu seinem 25-jährigen Bestehen im September.

Die große Beckerath-Orgel nach ihrem Ausbau und ihrer Aufwertung in der Dreieinigkeitskirche sollte Kunst- und Kulturbegeisterten aus nah und fern durch eine ganze Reihe anspruchsvoller Orgelkonzerte vorgestellt werden.

Namhafte Musikensembles und Gastchöre hatten ihr Kommen angekündigt. Alle eigenen Musikgruppen bereiteten sich auf diverse Liturgische Engagements vor.

„Am 9. März war damit plötzlich fast gänzlich Schluss, auch bei uns war das Virus der ganz große Ausbremser." Gerhard Behrens ist bis heute sehr davon betroffen, dass nicht nur praktisch der gesamte Kulturbetrieb weitgehend zum Erliegen gekommen ist, sondern die Kirchenmusik mit ihrer großen Bedeutung für die Glaubensvermittlung kaum noch stattfindet.

Bedachungen Neuss
Dachdeckermeister Frank Neuss
„Mit Herz und Verstand aus Meisterhand"
• DACH • SOLAR
FASSADENTECHNIK
• Flach-/Steildächer
• Dachsanierung - Wartung
• Bauwerkabdichtung
• Dachbegrünung
• Balkone/Terrassen
• Solaranlagen
• Kaminsanierung
• Vordächer
• Dachfenster
• Fassaden
Leistung & Qualität
Mitglied der Dachdeckerinnung
Eschweiler-Dürwiß • Laurenzbergerstr. 12
Tel: 02403-556014

„Wir haben zunächst praktisch alle Probenarbeit komplett eingestellt. Es war ja von Anfang an bekannt, dass Singen in der Gruppe ein ganz besonders hohes Infektionsrisiko mit sich bringt. Da in unseren Chören auch etliche ältere Mitsängerinnen und Mitsänger engagiert sind, war uns von vornherein klar, dass wir konsequent auf gemeinsame Proben verzichten mussten."

Der Seniorenchor hat bis heute nicht mehr geprobt.
Als sich die Lage im Sommer ein wenig entspannte, fand man Wege, in stark reduzierter Art und Weise zumindest in Teilen wieder ein wenig zu proben.
Der Gospelchor probte mit maximal 16 Sängerinnen und Sängern in der Dreieinigkeitskirche, so konnten die Abstände gut eingehalten werden. Regelmäßig wurde die Kirche während der Proben gelüftet, alle Corona Vorschriften wurden penibel eingehalten.

Das Vocalensemble probte in sehr individuellen Gesangsübungen mit maximal zwei Teilnehmern.

BESTATTERMEISTER
Horst
www.faire-Bestatter.de
+49 (0) 2403 6116
Tradition
Familienbetrieb
Erfahrung
34 Jahre
Qualifikation
Bestattermeister
Kompetenz
Vorsorge & Bestattung
Berufung
Trauerbegleitung
Einziger Meisterbetrieb
Eschweilers
im Bestattergewerbe
Olympiastrasse 20
Englerthstrasse 44-46

Dabei übten beide Ensembles Stücke aus dem bestehenden Repertoire.
„Neue Stücke einüben geht unter diesen Voraussetzungen einfach nicht." Behrens kann von seinen Gruppen nicht erwarten, zu Hause qualifiziert neue Kompositionen und Arrangements einzuüben. „Unsere Aktiven sind keine Berufsmusiker."

Also wird es auch kein traditionelles Weihnachtskonzert wie sonst geben. Der Gospelchor kann nicht am 2. Weihnachtstag zum Festgottesdienst singen, der Auftritt auf dem Weihnachtsmarkt findet ja auch nicht statt. Das Vocalensemble und das Instrumentalensemble können nicht die geplante Aufführung von Bachs Magnifikat einüben und vorbereiten.

Zuletzt konnte man Kirchenmusik über Orgeleinsätze hinaus bei einem Kantatengottesdienst im Oktober in der Kirche St. Barbara erleben, wenige Instrumentalisten verteilten sich dabei auf den gesamten Chorraum.

„Der soziale Zusammenhalt fehlt uns allen. Wir sehen uns nicht so wie früher, können kaum noch oder gar nicht mehr miteinander Musik machen. Wie sich das alles auswirkt, kann ich heute noch nicht wirklich sagen."
Behrens will so bald wie nur möglich vieles von dem nachholen, was für dieses Jahr geplant war.

„Ich hoffe, dass dies so schnell wie möglich passiert. Uns fehlt es, miteinander zu singen, zu musizieren und herzlich zusammen zu sein."

Michael Uhr
Fotos: Harry Reimer

Dunkle Jahreszeit – EINBRUCHSZEIT –
Lassen Sie sich JETZT beraten.
02403-557037

• Fenster • Haustüren • Einbruchschutz
• Markisen • Plissees • Fliegengitter • Rollläden

Königsbenden 17
52249 Eschweiler
Mobil: 0172-2109309
Fax: 02403-557036
www.dito-fenster.de
info@dito-fenster.de

Viel Farbe. Wir machen alles bunt.

- Gerüstbau
- Malerbetrieb
- Bodenbeläge
- Farbenfachgeschäft

Ihr Meisterteam
Göbbels
in Sachen Farben
www.ihr-Malermeisterteam.de

Tulpenweg 19
52249 Eschweiler
Tel. 02403-21560
Fax 02403-23355

ALLES FÜR DIE KRIPPE

Weihnachten ist für sie im doppelten Sinne zur Tradition geworden. Das Fest der Feste hat für die Familie Conzen einen besonders hohen Stellenwert, denn seit 35 Jahren bieten die ursprünglichen Antiquitätenhändler **„Alles für die Krippe“.**

Obwohl normalerweise der Besuch der Weihnachtsmärkte nicht fehlen darf, findet man im „Krippen-Haus“ in Kinzweiler abseits des Trubels für jede Preislage einen wahren Fundus handgefertigter Produkte, die sich kunstvoll zu einer Krippe zusammenführen lassen. Dazu gehören die menschlichen und tierischen Figuren ebenso wie Krippen-Zubehör, die die heilige Geburt von Jesus mitabbilden.

Eine wahre Vielfalt, die es sogar in „kinderfreundlicher“ Variante gibt, denn manche Figuren sind besonders unzerbrechlich, wenn sie einmal hinfallen. Und auch Christbaumkugeln, Fensterschmuck, Devotionalien wie Kreuze, Rosenkränze, Heiligenbilder und -Figuren bietet Familie Conzen in Kinzweiler an. Was man im Krippen-Haus nicht findet, heißt nicht, dass es dies nicht gibt. Handgemachte Maßanfertigungen produziert die Familie in Eigenregie.

Mit gemischten Gefühlen musste die Familie, zu der die (Groß)Eltern Anne-Marie und Heinz sowie Tochter Mireille und Enkel Dean gehören, die Absage zahlreicher Weihnachtsmärkte hinnehmen. Einerseits war es ein Schock, denn die „Hauptsaison“ wurde damit stark eingeschränkt. Andererseits hält man die Maßnahmen im Sinne der Gesundheit für sinnvoll. Als Alternative – neben dem weiterhin geöffneten „Krippen-Haus“ in Kinzweiler – hat die Familie in diesem Jahr ein Ladenlokal in der Aachener Großkölnstraße gemietet, um auch in der Kaiserstadt Weihnachtsdekoration und Krippenschmuck zu verkaufen.

Und das ist nicht alles. Mittlerweile hat man sich im Online-Handel breit aufgestellt.

Dankbar ist die Familie Conzen für ihre Nachbarn, der Familie Gries, die in den letzten Monaten mit Fotografien und Werbung die Online-Kanäle auf Vordermann gebracht haben.

Das Fest der Liebe kann auch in diesem besonderen Jahr kommen, „Alles für die Krippe“ bietet die passende Dekoration dafür.

Manuel Hauck

Infos unter:
www.alles-fuer-die-krippe.de

TRISTESSE ENTFLIEHEN - WALTER DANZ LIEST VOR!

Corona-Winter 2020: Da bleibt auch im Talbahnhof die Kleinkunstbühne verwaist. Wer der kulturellen Tristesse entfliehen möchte, der greift zum Buch. So wie Walter Danz.
Der Kulturwirt nutzt die freie Zeit, seinem achtjährigen Sohn Konstantin vorzulesen. Hier sein Buchtipp für alle, die es ihm in der Vorweihnachtszeit gleichtun möchten:

HILFE, DIE HERDMANNS KOMMEN!
Von Barbara Robinson,
übersetzt von Nele und Paul Maar
Taschenbuch, Verlag Oetinger,
96 Seiten, ISBN 978-3-8415-0434-0

Dazu Walter Danz: *Nele und Paul kenne ich sehr gut, hab aber seit Ewigkeiten keine Verbindung mehr. Ich hab die in meinem ersten Engagement kennengelernt, als Paul noch nicht so berühmt war. Das im Fränkischen Theater in Maßbach. Da war die Nele die Tochter der Chefin. Und im Sommer waren die immer da mit ihren Kindern. Mit dem Kleinen hab ich Tischtennis gespielt, der war viel besser als ich, gegen den hab ich nie gewonnen. Die hatten ein Haus gekauft, und da hab ich mitgeholfen, Fenster zu streichen und abzulaugen und so. Das sind ganz feine Leute, der Paul ebenso wie die Nele. Schade, dass ich sie schon ewig nicht mehr gesehen habe. Ich habe große Berichte über ihn gelesen, als er 85 wurde, und dachte, ich muss ihm noch mal schreiben, hab's aber natürlich nicht getan. Jetzt haben wir Corona, vielleicht hab ich jetzt Zeit. Aber das nur so nebenbei.*

Jetzt aber zum Buch: *Der ganze Stadtteil ist sich einig - die Herdmanns-Kinder sind die schlimmsten Kinder aller Zeiten. Sie lügen, rauchen, klauen Zigarren, bringen die Nachbarn zur Verzweiflung, sie können ein Klassenzimmer mit Hilfe ihrer halbwilden Katzen in der Rekordzeit von drei Minuten völlig leerfegen. Jetzt haben sie es sogar geschafft, sämtliche Hauptrollen in dem Krippenspiel zu bekommen, das zu Weihnachten aufgeführt werden soll. Natürlich erwartet jeder das schlimmste Krippenspiel aller Zeiten.*
Ja, die Herdmanns. Eine wilde Bande von Kindern, der Vater ist im Nirgendwo verschwunden, die Mutter muss arbeiten, um sie zu ernähren, also sind sie allein gelassen. Deshalb sind sie unzähmbar, frech, für jeden Streich aufgelegt, machen nur Unsinn. Jetzt haben sie's aber geschafft, im alljährlichen Krippenspiel die Hauptrollen zu besetzen. Da sind schon die Proben eine Katastrophe, aber das eigentliche Krippenspiel artet dann natürlich aus.
Keine süße Weihnachtsgeschichte, handelt aber von Weihnachten, und ich finde es ganz gut, wenn man mal etwas gegen den Strich bürstet.
Wir lesen das ja in der Vorweihnachtszeit, und da finde ich es sehr gut, wenn Kinder mal etwas Widerborstiges, aber auch sehr Lustiges lesen können, was nichts mit der süßen Weihnachtsgeschichte zu tun hat, obwohl es ja die Weihnachtsgeschichte wiedergibt.

Und was liest Söhnchen Konstantin selbst?
Der Achtjährige ist begeistert vom Donald Ducks Abenteuern im jüngsten Lustigen Disney-Taschenbuch, das sich um das „Tatort"-Jubiläum dreht.
Zudem liest er „Gregs Tagebücher", eine lustige Kinderbuch-Reihe von Jeff Kinney, die ursprünglich für Erwachsene gedacht war.
Autor Jeff Kinney selbst bezeichnet sein Werk als Comic-Roman; in den Büchern wird Text mit Comiczeichnungen gemischt. Die einzelnen Geschichten sind an tatsächliche Erlebnisse aus der Kindheit des Autors angelehnt.

Rudolf Müller

ABHOL-SERVICE

talbahnhof ... to go!

www.talbahnhof.de

Die BISTRO-KÜCHE für daheim! Damit Sie während der aktuellen Zwangspause nicht auf die köstlichen Gerichte aus der Talbahnhof-Küche verzichten müssen, bieten wir Ihnen unseren Abholservice immer am FREITAG, SAMSTAG UND SONNTAG.
Eine täglich wechselnde Karte und mit unseren KLASSIKERN, aber auch neuen Gerichten, die einfach gut in die Jahreszeit passen, soll Ihnen die Zeit bis zum Wiedersehen verkürzen. Wir freuen uns auch immer über die Wünsche unserer Gäste und gehen individuell auf die „Gelüste" ein. Schreiben Sie uns einfach oder rufen Sie an!
Und dann heißt es schon ganz bald: Essen ist fertig!!!"

Einfach vorbestellen – Hunger bekommen – abholen!
Freitag, Samstag & Sonntag 18:00 – 20:00 Uhr
Vorbestellung: 0171 / 93 93 909 (gern auch per Whatsapp)
oder per Email an: info@talbahnhof.de

Kulturbahnhof TALBAHNHOF

Biologische Station
StädteRegion Aachen e.V.

BUFDIS GESUCHT

Lust auf Abwechslung?
Für einen guten Zweck arbeiten, dabei noch Geld verdienen ohne Schulstress? Ein Jahr lang die Schönheit der Naturschutzgebiete bewundern, mit Motorsäge, Freischneider oder anderen Geräten arbeiten und deine Stärken entdecken.

- **Für Frauen und Männer**, Mindestalter 16 Jahre, keine Altersbegrenzung. Der Bundesfreiwilligendienst bietet die Gelegenheit sich beruflich zu orientieren und ist ideal um sich in praktischen Arbeiten auszuprobieren.
- **Bufdis** unterstützen die Biologen bei der praktischen Pflegearbeit in den Naturschutzgebieten. Ein Motorsägenschein kann gemacht werden.
- Sie erhalten ein Taschengeld von 350€/Monat (bei 40 Std./Woche) sowie die Sozialabsicherung (Renten-, Pflege- und Krankenversicherung).
- Die Arbeit wird begleitet vom Bundesamt für Familie und Zivilgesellschaftliche Aufgaben (www.bafza.de), welches den Bufdis in 4 Seminarwochen weitere Kompetenzen vermittelt.
- Um die Arbeit und die Biologische Station kennen zu lernen, besteht die Möglichkeit einen Tag zum Probearbeiten zu kommen.

Weitere Informationen unter:
www.bs-aachen.de; Tel.: 02402-126170; christopher.mertes@bs-aachen.de
BS StädteRegion Aachen, Zweifaller Str. 162, 52224 Stolberg

IMPRESSUM

HERAUSGEBER: Michael Engelbrecht
VERLEGER: Palast Verlag
Dr. Engelbrecht GmbH&Co.KG

Merkurstraße 3 • 52249 Eschweiler
Tel.: 02403-70 82 33
Fax: 02403-70 82 28

Redaktion:
Michael Engelbrecht (V.i.S.d.P.)
Inès Tiede • Marijke Düttmann

Anzeigen:
Inès Tiede • 02403-70 82 33
info.lifeanzeigen@t-online.de
Ausgabe 1-2021: Februar 2021
Anzeigenschluss: 15. 01. 2021

Freie Mitarbeit
Manuel Hauck • Manfred Kobstaedt
Rudolf Müller • Michael Uhr • Tim Schmitz

Layout:
Marijke Düttmann

Fotos:
Marijke Düttmann • Manuel Hauck
Manfred Kobstaedt • Inès Tiede
Alessandra Chastalo • Laurent Hou
Fotostudio Strauch • Judygrafie
Harry Reimer • Thomas Weiland
Andreas Hermann • Firma WEST
Michael Beckers • Corinna Bosselmann
Peter Nawrath • Birgit Otten
Geschichtsverein Eschweiler
Biologische Station • Stolberg Touristik
fotolia.com • pixabay

Kontakt Redaktion:
info.liferedaktion@t-online.de
info@pm-eschweiler.de

Kontakt Graphik:
Marijke Düttmann • 02403-70 42 59
duettmann@pm-eschweiler.de
www.pm-eschweiler.de

Druck: Strube Druck & Medien

Regio Life online:
www.filmpost.de/regiolife
www.instagram.com/magazin_regiolife

COUPON

Ja, ich möchte 2021 keine Ausgabe von **REGIO LIFE** verpassen.
Bitte senden Sie mir die nächsten Ausgaben zu. Die Portokosten, sechs Briefmarken Großbrief zu 1,55 Euro, liegt diesem Brief bei.

Meine Anschrift:

Name

Straße

PLZ/Ort

email

GRATIS ABO

REGIO LIFE ist kostenlos zum Mitnehmen und liegt aus: Bei allen Banken und Sparkassen, im Rathaus, VHS, Filmpost, Talbahnhof, Arzt- und Anwaltspraxen, Seniorenzentren, St.-Antonius-Hospital, Hotels, Tankstellen, Gaststätten und in vielen Geschäften.

Sie haben die Möglichkeit, REGIO LIFE bei Zahlung der Portokosten zu abonnieren.
Ihr **REGIO LIFE** Exemplar bleibt selbstverständlich kostenlos, und Sie verpassen keine Ausgabe.

Einfach diesen Coupon ausschneiden und zusammen mit sechs Briefmarken zu 1,55 Euro in einem Umschlag senden an:
REGIO LIFE Merkurstraße 3, 52249 Eschweiler

Focus-Klinikliste:

SAH erneut ausgezeichnet

Das St.-Antonius-Hospital erzielte in der jüngst erschienenen Focus-Klinikliste 2020 wieder Bestnoten. Im Ranking der besten NRW-Kliniken erreichte das Haus mit Platz 20 eine außerordentlich gute Platzierung innerhalb der Top 100, nicht zuletzt wegen des hohen Standards beim Patientenservice und der Transparenz der Qualitätsdaten. Für die Krankheitsbilder Brustkrebs und Prostatakrebs sowie die Kliniken der Gefäßchirurgie und der Kardiologie wird das SAH besonders empfohlen.

In der Einzelwertung der Kliniken im SAH besticht die Gefäßchirurgie unter anderem mit guter Reputation sowie hohen Standards bei Hygiene, Pflege und Patientenzufriedenheit. Gleiches können die Kliniken für Innere Medizin, Frauenheilkunde sowie die Urologie und Kinderurologie für sich beanspruchen. Letztere erhielt sogar den Höchstwert für ihren besonders guten Ruf.

Die Focus-Klinikliste gilt allgemein als der Wegweiser für Patienten im Klinikalltag Deutschlands, bei der Qualität der Behandlung, eine hohe Zahl an Patienten und Eingriffen sowie gelungene Operationen mit niedriger Komplikationsrate Pflicht für eine gute Platzierung darstellen. Ebenso wichtig sind allerdings mittlerweile Ausbildung und Anzahl der Pflegekräfte auf den Stationen. Nicht zuletzt ging in die Bewertung auch die Meinung niedergelassener Ärzte ein, in welche Klinik sie ihre Patienten ruhigen Gewissens schicken würden.

**Trotz Niedrigzinsen:
Bringen Sie Ihre Geldanlage
auf Kurs!**

Jetzt Termin vereinbaren.

sparkasse-aachen.de
sparkasse-aachen.de

Wenn's um Geld geht
Sparkasse
Aachen